

HECHT®

5563 SX / 5563 SXE

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
НА КОСАЧКА

ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG RASENMÄHER

PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ SEKAČKY NA TRÁVU

PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE KOSAČKY NA TRÁVU

ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA KOSIARKI DO TRAWY

EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MOTOROS FŰNYÍRÓGÉP

BG

DE

CS

SK

PL

HU



BG

Поздравления за покупката на продукцията марка HECHT. Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба!

DE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines HECHT Produktes. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!

CS

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú termékét! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG Това ръководство съдържа важна информация за безопасност, инсталиране, експлоатация, поддръжка, съхранение и отстраняване на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянного технологично развитие и приспособяване към най-новите взискателни стандарти на ЕС техническите и дизайнерските промени могат да се извършват без предварително уведомление. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват каквито и да било правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

CS Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termék műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	13
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	18
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	22
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	233
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	234
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	238
ПОТВЪРЖДАВАНЕНА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	239

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	13
SPECIFIKACE.....	18
NÁVOD K POUŽITÍ	92
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	233
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	234
NÁHRADNÍ DÍLY	238
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	239

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	6
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	13
DANE TECHNICZNE	18
INSTRUKCJA OBSŁUGI	161
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	233
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	234
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	238
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	239

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6
SICHERHEITSSYMBOLS.....	13
TECHNISCHE DATEN	18
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	55
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	233
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	234
ERSATZTEILE	238
ANERKENNUNG DER NUTZUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN	239

SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	13
ŠPECIFIKÁCIA.....	18
NÁVOD NA POUŽITIE	126
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	233
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	234
NÁHRADNÉ DIELY	238
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	239

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
JELEK A GÉPEN	13
SPECIFIKÁCIÓ.....	18
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	198
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	233
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	234
PÓTALKATRÉSZEK.....	238
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	239

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP



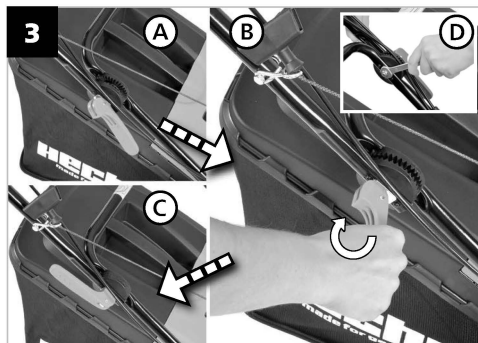
1

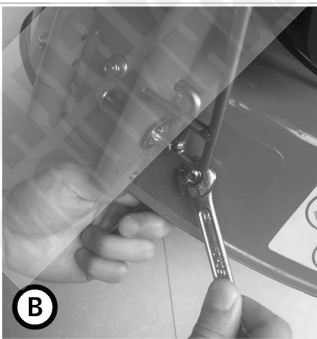
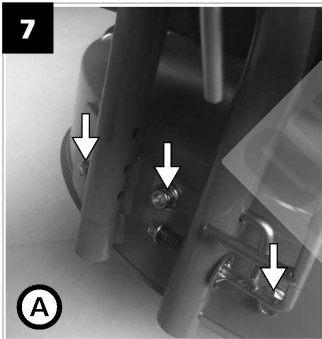
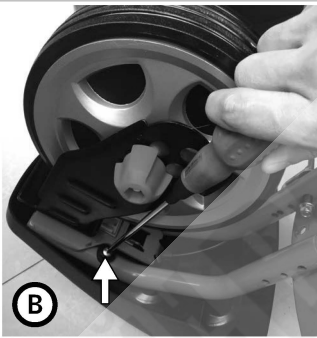
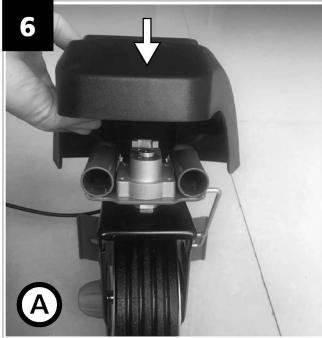
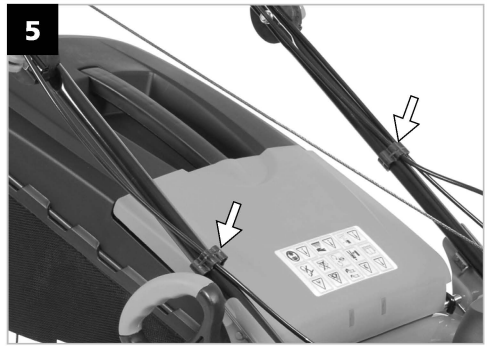
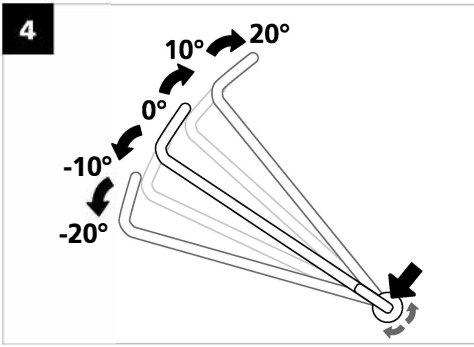
	BG SK	DE PL	CS HU
1.	Лост за управление на самоуправление Páka pojazdu	Selbstfahrer-Steuerhebel Dźwignia pojazdu	Páka pojazdu Kerékmeghajtás vezérlőkar
2.	Дръжка за заключване на предните копел Páka pre aretáciu predného kola	Feststellhebel für das Vorderrad Dźwignia blokująca pozycję przedniego koła	Páka pro aretaci předního kola Az első kerék rögzítőkarja
3.	Кутия за батерия / кутия за инструменти Schránka na batériu / na nástroje	Akkugehäuse / Ablagefach Pudełko akumulatora / narzędzia	Schránka na baterii / na nástroje Akkumulátor doboz / Eszköztartó doboz
4.	Дръжка за стартер Madlo štartéra	Seilzugstarter Uchwył rozrusznika	Madlo startéru Indítózsinór
5.	Заключващ лост Zaistovacia páčka	Schnellspanner der Griffhöhenverstellung Dźwignia zabezpieczająca	Zajšťovací páčka Rögzítőkar

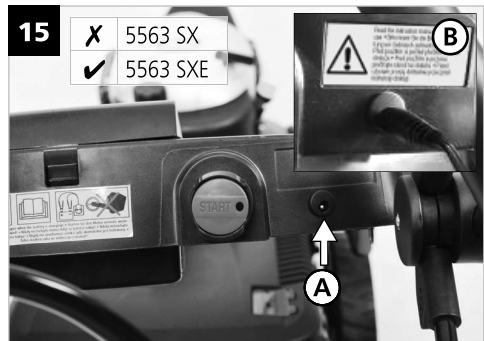
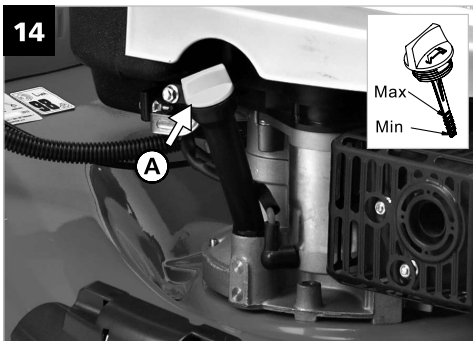
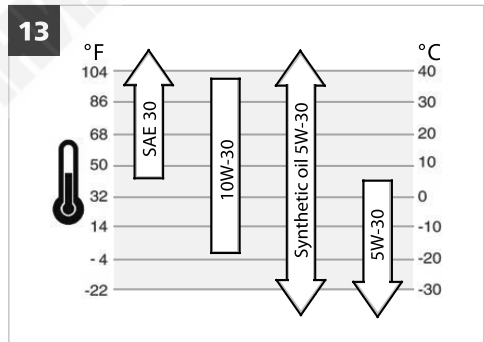
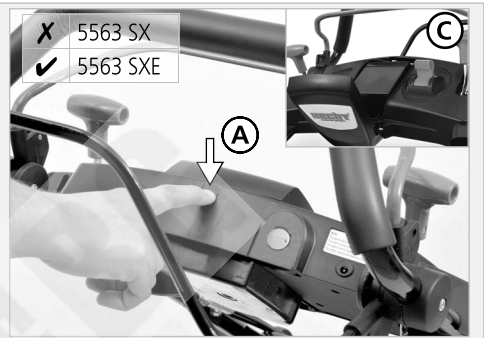
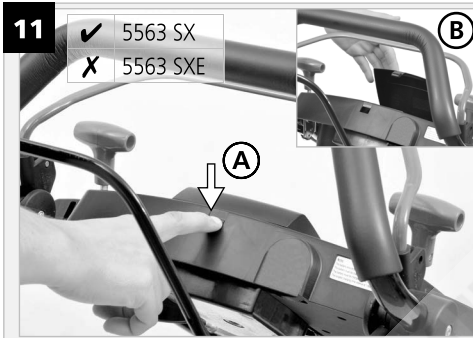
	BG SK	DE PL	CS HU
6.	Индикатор за ниво	Anzeigeclappe für den Füllstand des Korbes	Signalizační klapka plnosti koše
	Signalizačná klapka plnosti koša	Klapa sygnalizująca zapełnienie kosza	Telítettségjelző
7.	Кабелна скоба	Kabelklemme	Svorka kabelu
	Svorka kábla	Zacisk kabla	Kábelbilincs
8.	Заден капак	Heckklappe	Zadní kryt
	Zadný kryt	Tylna osłona (deflektor)	Hátsó burkolat
9.	Лост за регулиране на височината	Höhenverstellung	Páčka pro nastavení výšky
	Páčka pre nastavenie výšky	Dźwignia do regulacji wysokości	Vágási magasság beállító
10.	Чувал за трева	Grasfangkorb	Sběrný koš
	Zberný vak	Kosz zbierający	Fűgyűjtő kosár
11.	Задно колело	Hinterrad	Zadní kolo
	Zadné koliesko	Tylné koło	Hátsó kerék
12.	Страничен капак	Seitenklappe	Klapka bočního výhazu
	Klapka bočného vyhadzovania	Klapa bocznego wyrzutu	Oldalkidobó fedél
13.	Отвор за пълнене с масло / пръчка за измерване	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / měrka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olaj betöltő nyílás / mérőléc
14.	Ауспух с предпазител	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechowy z kratą	Kípfogó
15.	Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka
	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
16.	Гайка на предното колело	Befestigungsmutter Vorderrad	Matice pro nastavení výšky předního kola
	Matica pre nastavenie výšky predného kolesa	Nakrętkę przedniego koła	Anyá az elülső kerék magasságának beállításához
17.	Предно колело	Vorderrad	Přední kolo
	Predné koliesko	Przednie koło	Első kerék
18.	Капак на предното колело	Abdeckung des Vorderrades	Kryt předního kola
	Kryt predného kolesa	Osłona przedniego koła	Első keréktakaró
19.	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegősűrű
20.	Капак на двигателя	Motorgehäuse	Kryt motoru
	Kryt motora	Osłona silnika	Motor burkolat

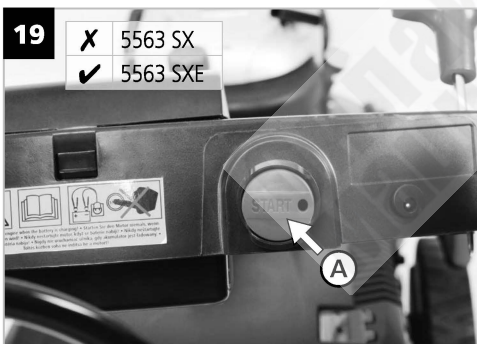
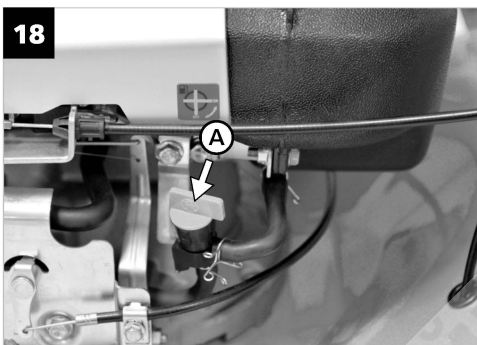
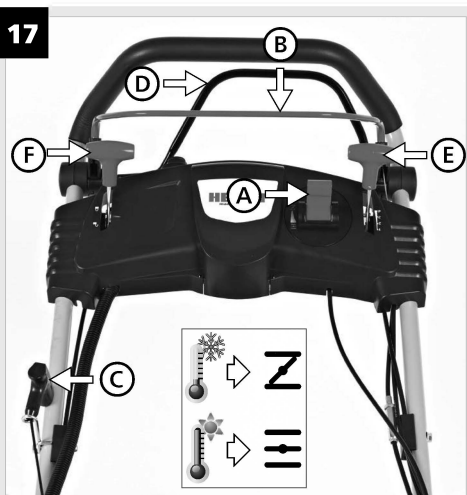
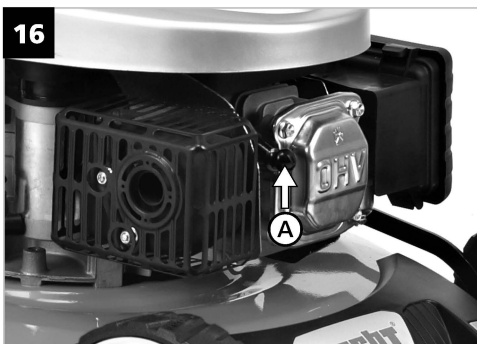
	BG SK	DE PL	CS HU
21.	Капачка на резервоара за гориво Viečko palivovej nádrže	Tankdeckel Zakrętka zbiornika paliwa	Víčko palivové nádrže Tanksapka
22.	Долната част на дръжката Spodný diel rukoväte	Unterteil Führungsholm Dolna część rękojeści	Spodní díl rukojeti Fogantyú alsó része
23.	Горната част на дръжката Vrchný diel rukoväte	Oberteil Führungsholm Górna część rękojeści	Vrchní díl rukojeti Fogantyú felső része
24.	Лост дросел Пáка сýтича	Chokehebel Dźwignia ssania	Пáка sytiče Szívató
25.	Лост за скорост на самостоятелно задвижване Пáка рýчлости pojazду	Schalthebel Dźwignia zmiany biegów	Пáка rychlosti pojezду Sebességkar
26.	Стоп контролна дръжка Madlo ovládania brzdy	Sicherheitshebel für Motorbremse Dźwignia hamulca	Madlo ovládání brzdy Fékvezérlő kar
27.	Мулчиращ клин Mulčovací klin	Mulch-Keil Klin (ściółkowania) mulczowania	Mulčovací klín Mulcsozó ék
28.	Изпускателен канал Kryt бо́чного вы́hadzovania	Seitenauswurf Pokrywa bocznego wyrzutu	Kryt бо́чного вы́hozu Oldalkidobó takaró
29.	Ключ за свещи Клú ч на свиечку	Zündkerzenschlüssel Klucz do świcy	Клúч на свúчку Gyertyakulcs
30.	Зарядно устройство за батерии - само модели със стартер за батерии Nabíjачка batérií - iba modely s elektrickým štartovaním	Akku-Ladegerät - nur Modelle mit Batteriestarter Ładowarka akumulatorów - tylko modely z rozrusznikiem akumulatorowym	Nabíječka batérií - pouze modely s elektrickým startováním Akkumulátor töltő - csak az akkumulátoros indítással felszerelt gépekre vonatkozik

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK

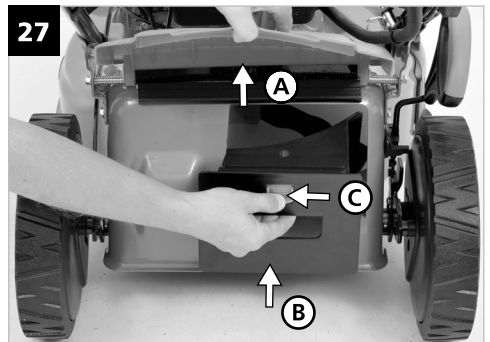
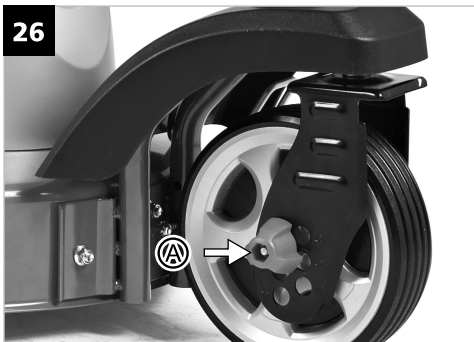
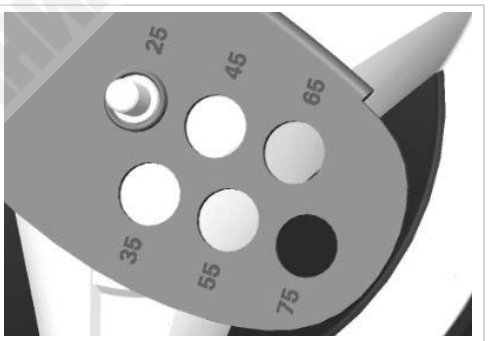
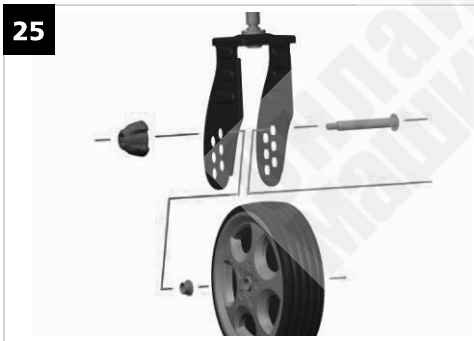
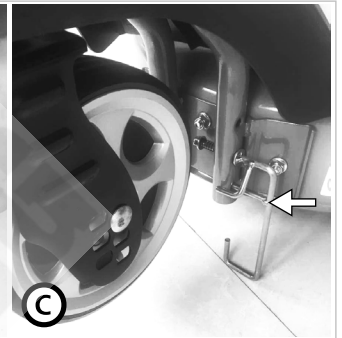
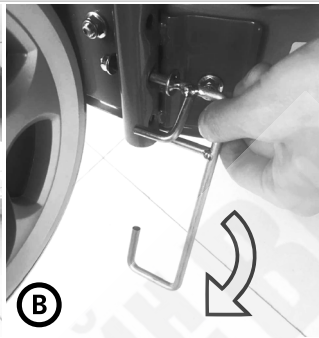
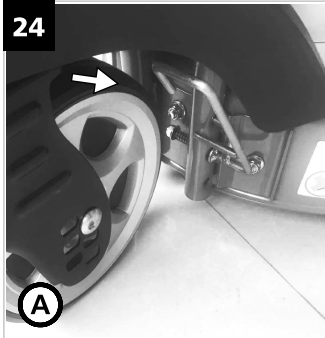
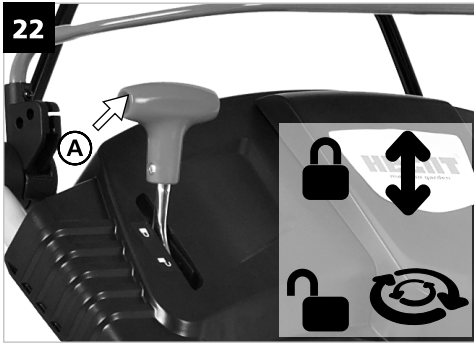


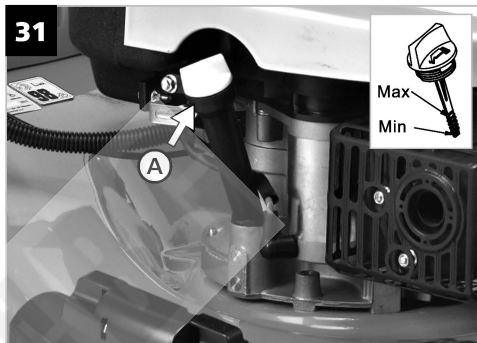
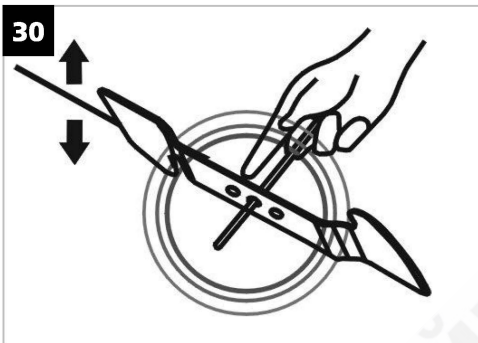
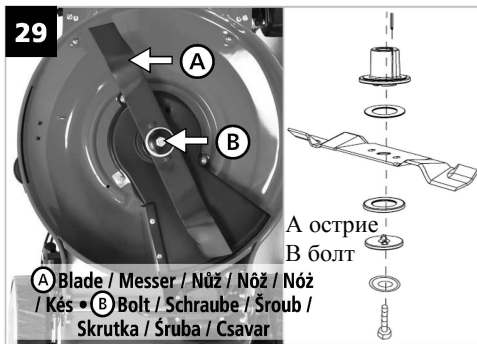
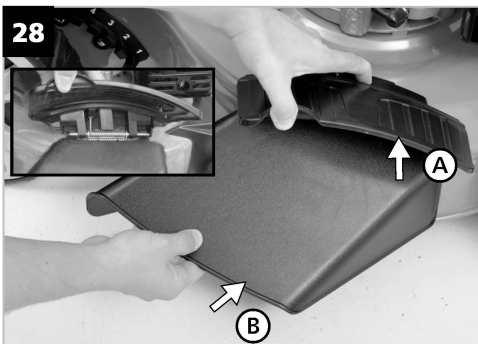




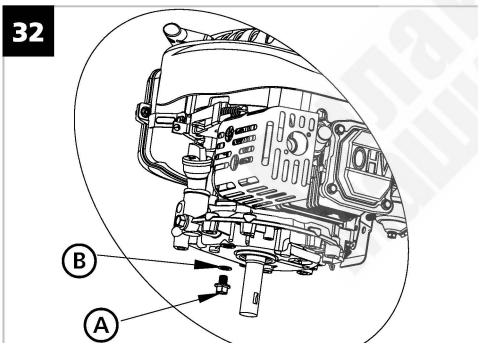


- (A) Лост дросел / Chochebel / Páka sytiče / Páka sytiča / Dźwignia ssania / Szívató
- (B) Стоп контрол дрџка / Sicherheitshebel für Motorbremse / Madlo ovládání brzdy / Madlo ovládania brzdy / Dźwignia hamulca / Fékvezérlő kar
- (C) Дрџка на стартера / Seilzugstarter / Madlo startéru / Madlo štartéra / Uchwyt rozrusznika / Indítószinór
- (D) Лост за управление със самостоятелно задвижане / Selbstfahrer-Steuerhebel / Páka pojezdu / Páka pojazdu / Dźwignia pojazdu / Kerékmeghajtás vezérlőkar
- (E) Лост за скорост на самостоятелно задвижане / Schalthebel / Páka rychlosti pojezdu / Páka rýchlosti pojazdu / Dźwignia zmiany biegów / Sebességkar
- (F) Дрџка за заключване на предните коелета / Feststellhebel für das Vorderrad / Páka pro aretaci předního kola / Páka pre aretáciu predného kolesa / Dźwignia blokująca pozycji przedniego koła / Az elűső kerék rögzítőkara

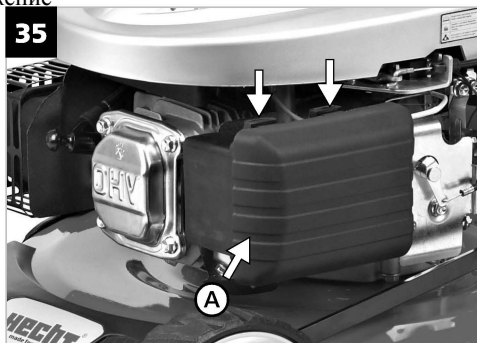
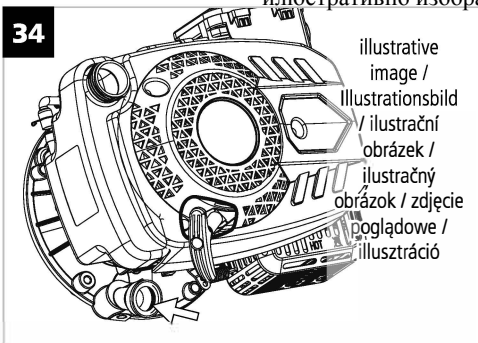


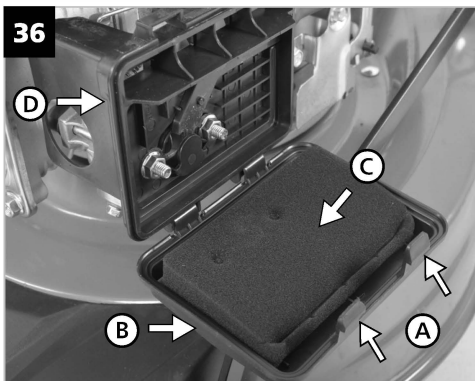


иллюстративно изображение

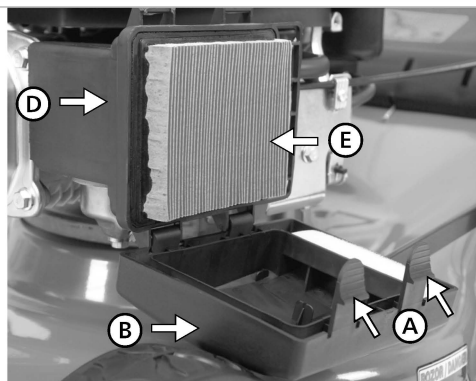


иллюстративно изображение



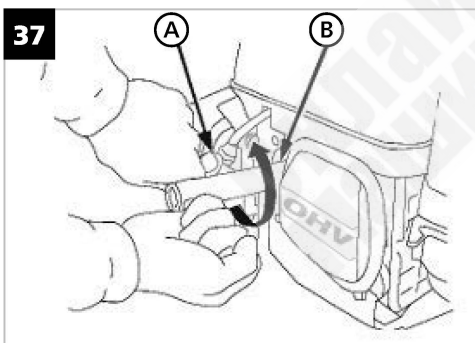


36
 Филтър на пяна елемент / Schaumfiltereinsatz /
 Pěnový vzduchový filtr / Penový vzduchový
 filter / Filtr pianowy / Habszivacs
 szűrőbetét

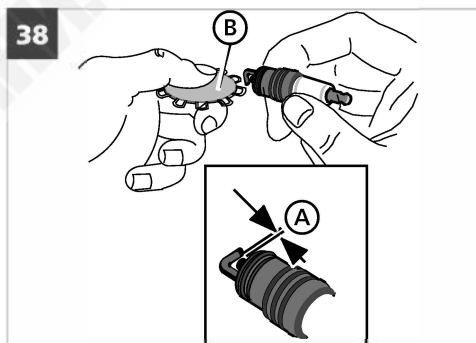


Нагънат въздушен филтър / Gefaltetes
 Luftfilter / Skládany vzduchový filtr /
 Skládany vzduchový filter /
 Harmonijkowy filtr powietrza /
 Összerakott levegszűrő

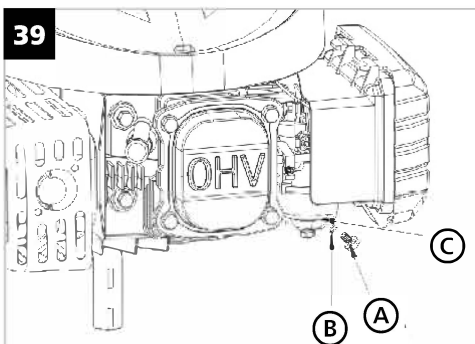
- A. Фиксатори / Laschen / Západky / Západky / Zatrzaski / Reteszelő fülek
- B. Капак на въздушния филтър / Luftfilterdeckel / Kryt vzduchového filtru / Kryt vzduchového filtra / Pokrywa filtra / Légszűrő fedelel
- C. Елемент от пяна / Schaumfiltereinsatz / Pěnový vzduchový filtr / Penový vzduchový filter / Filtr pianowy / Habszivacs szűrőbetét
- D. Основа на въздушния филтър / Luftfiltergehäuse / Držák vzduchového filtru / Držiak vzduchového filtra / Obudowa filtra / Levegősűrőház
- E. Нагънат въздушен филтър / Gefaltetes Luftfilter / Skládany vzduchový filtr / Skládany vzduchový filter / Harmonijkowy filtr powietrza / Összerakott levegszűrő



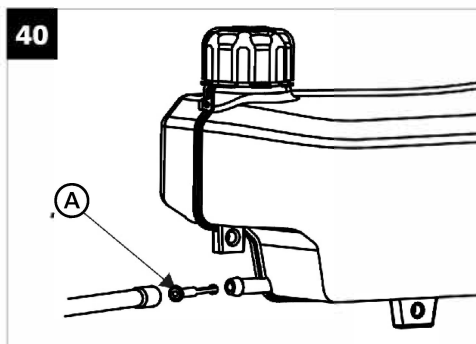
37



38

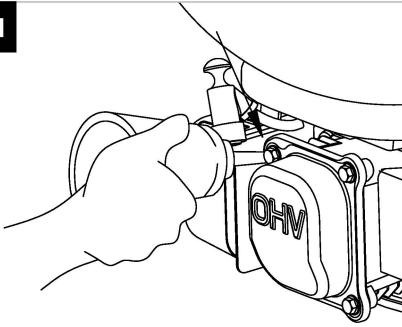


39

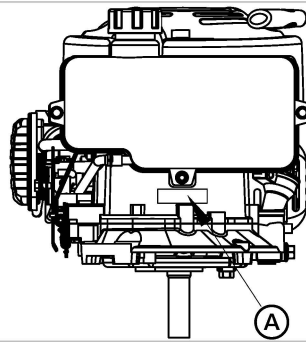


40

41














42










СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN





BG SK	DE PL	CS HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Следователно на машината са поставени стикери, които да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не могат да се премахват. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymieść etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítségét nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>
	<p>Следните предупредителни символи ви напомнят за мерките за безопасност, които трябва да вземете при работа с машината.</p>	<p>Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>
	<p>Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokat hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>
	<p>Прочетете ръководството с инструкции.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>
	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>
	<p>Риск от нараняване от изхвърлени части.</p>	<p>Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.</p>	<p>Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.</p>
	<p>Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.</p>	<p>Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.</p>	<p>Repülő anyagok okozta veszély.</p>
	<p>Дръжте другите хора и домашните животни на безопасно разстояние.</p>	<p>Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p>
	<p>Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.</p>	<p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p>	<p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságbán.</p>
	<p>Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете и краката</p>	<p>Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen.</p>	<p>Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.</p>
	<p>Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.</p>	<p>Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.</p>	<p>Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Внимание! Не използвайте уреда в затворена или лошо проветрива среда. Риск от дишане при токсични газове!</p> <p>Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch !! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!</p> <p>Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.</p> <p>Figelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!</p>
	<p>Внимание токсични изпарения!</p> <p>Pozor toxické výpary!</p>	<p>Achtung! Giftige Dämpfe!</p> <p>Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Pozor toxické výpary!</p> <p>Figelem! Toxikus gőzök!</p>
	<p>Риск от нараняване от въртящи се части.</p> <p>Riziko zranenia rotujúcimi dielmi*</p>	<p>Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.</p> <p>Nie zblizać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.</p>	<p>Riziko zranění rotujícími díly.</p> <p>Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.</p>
	<p>Бензинът представлява опасност от пожар и може да експлодира. Пушенето и откритият огън са забранени.</p> <p>Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.</p> <p>Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Benzín je horľavina a môže explodovať. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p> <p>A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használat a tilos!</p>
	<p>Използвайте предпазител за очи и уши.</p> <p>Používajte ochranu očí a sluchu.</p>	<p>Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.</p> <p>Używać ochronę oczu i słuchu.</p>	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p> <p>Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.</p>
	<p>Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател.</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!</p>	<p>Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.</p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!</p>
	<p>Изключете свещта, преди да извършите каквато и да е работа на машината.</p> <p>Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!</p>	<p>Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p> <p>A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.</p>

BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Риск от изгаряне. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината.</p>	<p>Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!</p>
	<p>Riziko popálení. Udržujte bezpečnú vzdálenosť od horúcich častí stroja.</p>	<p>Riziko popálení. Udržujte bezpečnú vzdálenosť od horúcich častí stroja.</p>
	<p>Горивото е изключително запалимо, преди зареждане, оставете двигателя да се охладни за около 15 минути.</p>	<p>Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen.</p>
	<p>LWA Ниво на шум от данни в dB.</p>	<p>Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.</p>
	<p>Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.</p>	<p>Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnać!</p>
	<p>Обем на двигателя</p>	<p>Hubraum</p>
	<p>Objem motora</p>	<p>Pojemność</p>
	<p>Макс. мощност на двигателя</p>	<p>Max. Motorleistung</p>
	<p>Max. výkon motora</p>	<p>Max. moc silnika</p>
	<p>Тегло</p>	<p>Gewicht</p>
	<p>Hmotnosť</p>	<p>Masa</p>
	<p>Работна ширина</p>	<p>Arbeitsbreite</p>
	<p>Šírka záberu</p>	<p>Szerokość zasięgu</p>
	<p>Макс. скорост на острието</p>	<p>Max. Geschwindigkeit des Werkzeug</p>
	<p>Max. otáčky noža</p>	<p>Max. prędkość noża</p>
	<p>Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.</p>	<p>Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen</p>
	<p>Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.</p>	<p>Produkt jest zgodny z normami UE.</p>
	<p>Дръжте краката и ръцете далеч!</p>	<p>Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.</p>
	<p>Ruce a nohy držte mimo dosah sekačky.</p>	<p>Halten Sie Ihre Füße und Hände in Sicherheitsabstand.</p>
	<p>Nohy a ruky držte mimo dosah rotujících částí.</p>	<p>Ruce i nogi trzymać poza zasięgiem kosiarki.</p>
	<p>A kezeit és lábait tartsa kellően távol</p>	<p>A kezeit és lábait tartsa kellően távol</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Масло Olej	Öl Olej	Olej Olaj
	Освободете ръчката за управление на спирачката, за да спрете двигателя. Uvoľnením držiadla ovládania brzdy zastavíte motor.	Durch Loslassen des Bremsbügels halten Sie den Motor an. Poprzez zwolnienie rękojeści sterowania hamulca dojdzie do zatrzymania silnika.	Uvoľněním držadla ovládání brzd zastavíte motor. Endedje el a fékvezérlő kart a gép megállításához
	Хванете дръжката за управление на самозадвижването, за да активирате задвижването. Pre zapnutie pojazdu je nutné pritiahnuť páku k rukoväti.	Ziehen Sie den Selbstfahrer-Steuerhebel, um den Radantrieb einzuschalten. W celu włączenia przesuwu trzeba podciągnąć dźwignię do rękojeści.	Pro zapnutí pojazdu je nutné přitáhnout páku k rukojeti. Fogja be/húzza be kerékmeghajtás vezérlő kart az önjáró funkció elindításához
	Символ на стартера Ručné štartovanie	Manueller Start Start manualny	Ručný startování Kézi indítás
	Дросел Ovládanie sýtiča	Choke Ssanie	Ovládání sytiče Szívató
	Гориво Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Клапан за гориво Palivový kohút	Benzinhahn Zawór paliwa	Palivový kohout Üzemanyagcsap
	Ниво на емисии Úroveň emisíj	Emissionsniveau Poziom emisji	Úroveň emisí Kibocsátási szint
	Никога не стартирайте двигателя, докато батерията не се зареди напълно! Neštartujte motor, pokiaľ nie je batéria úplne dobíťá	Starten Sie den Motor niemals, wenn der Akku nicht voll aufgeladen ist! W żadnym przypadku nie uruchamiać silnika zanim bateria nie naładuje się zupełnie	Nestartujte motor, pokud není akumulátor úplně dobít! Ne indítsa be addig a motort amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve!
	Батерията трябва да е защитена от влага и топлина. Batéria musí byť chránená pred vlhkosťou a teplom.	Die Batterie muss vor Feuchtigkeit und Hitze schützen. Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.	Baterie musí být chráněna před vlhkostí a teplem. Az akkumulátort óvni kell a nedvességől és melegtől.
	Най-дългият интервал от време за зареждане е 1 месец. Batériu nabíjajte aspoň 1x za mesiac.	Das längste Intervall zwischen zwei Ladevorgängen des Akkus beträgt 1 Monat. Naładować akumulator najmniej 1x na miesiąc.	Baterii nabíjajte alespoň 1x za měsíc. Az akkumulátort legalább havonta 1x töltsse fel.

BG	DE	CS
SK	PL	HU
 Отключване / заключване	Entsperren / Sperren	Odemčeno / Uzamčeno
Odomknuté / Zamknuté	Odblokowany / Zablokowany	Kinyitva / Lezárva
   Преди да стартирате двигателя, уверете се, че поддържащият лост е закрепен в горното положение	Vor dem Starten des Motors stellen Sie fest, dass der Ständer in der höchsten Position gesichert ist.	Před spuštěním motoru se ujistěte, že stojánek je zajištěn v horní poloze
Pred spustením motora sa uistite, že stojan je zaistený v hornej polohe	Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że stojak znajduje się w położeniu do góry.	A motor beindítása előtt győződjön meg róla, hogy a támaszték biztosítva van a felső pozícióban.

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 5563 SX / 5563 SXE			
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Номинална мощност на двигателя съгласно SAE J1940	Nennmotor-leistung nach SAE J1940	Jmenovitý výkon motoru podle SAE J1940	3,6 kW / 4,9 KC
Menovitý výkon motora podľa SAE J1940	Moc znamionowa silnika przez SAE J1940	Névleges motorteljesítmény, SAE J1940 alapján	
Макс. въртящ момент Max. krútiaci moment	Max. Drehmoment Max. moment obrotowy	Max. točivý moment Max. forgatónyomaték	10 Nm / 2800 min.⁻¹
Макс. работна скорост на двигателя (об / мин)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot.)	
Max. pracovné otáčky motora (ot.)	Max. robocza prędkość silnika (obr.)	Max. üzemi fordulatszám (ford.)	2800 / min.
Обем на двигателя Objem motora	Hubraum Pojemność	Objem motoru Lökettérfogat	
Диаметър и ход на буталото Vrtanie x zdvih	Bohrung x Hub Wiercenie x skok	Vrtání x zdvih Furat x löket	70 x 45 mm
Система за принудително въздушно охлаждане	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	✓

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Система за смазване - принудително пръскане	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřik	✓
Мазачна сѹстава - нѹтенý розстрек	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
TDI електронно запалване	Elektronische TDI-Zündung	Elektronické zapalování TDI	✓
Elektronické zapalóvanie TDI	Zapłon elektryczny TDI	TDI elektromos gyújtás	
Разстояние на свещта	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Въртящ момент на запалителната свещ	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	25 - 30 Nm
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	
Капацитет на резервоара за гориво	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	2л
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Тип гориво - безоловен бензин	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	✓
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezolowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Мин. октаново число	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	86
Min. oktánové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Капацитет на резервоара за масло	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,6л
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odpóručaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Ширина на рязане	Schnittbreite	Záběr sečení	560 mm
Záber kosenia	Szerokość robocza	Vágási szélesség	
Капацитет за улавяне на трева съгласно EK 9	Grasfang-kapazität gemäß EK 9	Kapacita sběrného koše dle EK 9	70 л
Kapacita zberného koša podľa EK 9	Pojemność kosza zbierającego w zależności EK 9	Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján	
Диапазон на регулиране на височината	Bereich der Höhenverstellung	Rozpětí nastavení výšky	25 - 75 mm
Rozpätie nastavenia výšky	Rozmiar ustawienia wysokości	Vágási magasság állítás tartománya	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Възможности за регулиране на височината	Anzahl der Höheneinstellungen	Možnosti nastavení výšky	6
Možnosti nastavenia výšky	Stopnie ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok	
Самоход	Radantrieb	Pojezd	✓
Pojezd	Samoprzesuwny	Őnjáró	
Наземна скорост	Vortriebs-Geschwindigkeit	Rychlost pojezdu	3,0 km/h - 4,5 km/h
Рýchlostъ појазду	Prędkość jazdy	Sebesség	
Брой скорости	Anzahl der Gänge	Počet rychlostí	4
Počer rýchlostí	Ustawienia prędkości	Sebességek száma	
Предни / задни колела	Vorder- / Hinterräder	Přední / zadní kola	ø 8" / 11"
Predné / задне колесá	Przednie / tylne koła	Első / hátsó kerekek	
Максимално препоръчителна площ за редовно косене	Max. Empfohlene Mähfläche für regelmäßige Mahd	Doporučená maximální plocha pro pravidelné sečení	1800 m ²
Doporučená maximálna plocha pre pravidelné kosenie	Max. zalecana powierzchnia pracy do regularnego koszenia	Rendszeres nyírásra ajánlott max. terület	
Въртящ момент на винт на острието	Anzugsmoment des Messers	Kroutívý moment utahení nože	40 - 50 Nm
Krútvý moment utiahnutia noža	Moment dokręcania śruba noża	Vágókés forgatónyomatéka	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Измерено ниво на шумово налягане на мястото на работа	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Benutzers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	L _{PA} = 83,9 dB (A); K = 3 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért hangnyomás az üzemeltetés helyén	
Вибрации на дръжката	Schwingungen am Handgriff	Vibrace na rukojeti	7,45 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na rukoväti	Wibracje na uchwycie	Vibráció a markolaton	
HECHT 5563 SX			
Start - manual / Стартиране-ръчно	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Стартиране - електрическо	Elektrostarter	Elektrický start	X
Elektrický štart	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	41,1 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	

EN	DE	CS
SK	PL	HU

HECHT 5563 SXE

Start - manual Стартиране - ръчно	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Стартиране - електрическо	Elektrostarter	Elektrický start	✓
Elektrický štart	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	46,2 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	

Зарядно устройство / Akku-Ladegerät / Nabíječka baterií / Nabíjačka batérií / Ładowarka akumulatorów / Akkumulátor töltő

Модел	Modell	Model	HECHT 000548
Model	Model	Modell	
Входен волтаж	Eingangsspannung	Vstupní napětí	AC 100-240 V, 50-60 Hz, 0,32 A
Napätie vstupné	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség	
Изходно напрежение	Ausgangsspannung	Napětí výstupní	13,8 V DC, 0,5 A
Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

Батерия / Akku / Akumulátor / Akumulátor / Akumulátor / Akkumulátorok

Тип батерия - регулирана с клапан оловна киселина	Akkutyp – verschlossener Bleiakkumulator mit Überdruckventil	Typ baterie - ventilem řízený olověný akumulátor	✓
Typ batérie - ventilom riadený olovený akumulátor	Typ akumulatora - bateria kwasowo-olowiowa z regulowanym zaworem	Az akkumulátor típusa - szeleppel ellátott ólom-savas akkumulátor	
Номинален капацитет на батерията	Nennkapazität des Akkus	Jmenovitá kapacita baterie	7,0 Ah
Menovitá kapacita batérie	Pojemność akumulatora znamionowa	Az akkumulátor névleges teljesítménye	
Напрежение на батерията	Akkuspannung	Napětí baterie	12 V DC
Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Az akkumulátor feszültsége	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

BG Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / **DE** Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden. / **CS** Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / **SK** Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / **PL** Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / **HU** A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.



⚠ WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на кавицата под чертицата след:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме срещу потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

! Важно съобщение.

i Note: Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	13
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	18
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	23
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	24
ОБУЧЕНИЕ.....	24
РАБОТНА СРЕДА.....	25
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С КОСАЧКАТА.....	25
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	27
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	27
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНО ЗА БАТЕРИЯ.....	28
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	28
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	28
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ.....	29
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	29
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	30
РАЗПАКОВАНЕ.....	31
МОНТАЖ.....	31
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ.....	32
ГОРИВО.....	33
МОТОРНО МАСЛО.....	33
ПРОВЕРКА НА НИВО НА МАСЛО.....	34
ЗАРЕДАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА (САМО МОДЕЛИ СЪС СТАРТЕР БАТЕРИИ).....	34
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.....	35
ЗА ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	35
СПИРАЧНА ДРЪЖКА.....	36
ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	37
УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАДВИЖВАНЕТО.....	37
ТОРБА ЗА ТРЕВА.....	37
ДРЪЖКА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДНОТО КОЛЕСО.....	38
УКАЗАНИЯ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА.....	38
ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ.....	38

ФУНКЦИЯ 5 В 1.....	39
ПОДДРЪЖКА	40
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	40
ПОЧИСТВАНЕ.....	41
ИНСТРУКЦИИ ЗА МАЗАНЕ.....	42
РЕЖЕЩО ОСТРИЕ.....	42
БАТЕРИЯ (САМО МОДЕЛИ СЪС СТАРТЕР БАТЕРИЯ).....	43
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	43
СХЕМА ЗА ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	43
СМЯНА НА МАСЛОТО.....	43
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	44
СВЕЩ.....	45
ЗАГЛУШИТЕЛ И ИСКРОУЛОВИТЕЛ.....	46
ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ.....	46
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	46
ПРЕМАХВАНЕ НА МРЪСОТИЯ.....	46
ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА.....	46
ПОЧИСТВАНЕ НА ЦЕДКАТА ЗА ГОРИВО.....	47
ПОЧИСТВАНЕ НА СИСТЕМА ЗА ОХЛАЖДАНЕ НА ВЪЗДУХ.....	47
СПИРАЧКА НА ДВИГАТЕЛЯ /СПИРАЧКА НА МАХОВИКА.....	47
РЕГУЛИРАНИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	47
СЪХРАНЕНИЕ.....	48
УКАЗАНИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ.....	48
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	49
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	49
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ.....	49
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	50
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	51
ТЕХНИЧЕСКА И ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ.....	52
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	52
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	52
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	53
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	54
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	233
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	234
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	238
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	239

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Неспазването на инструкциите и неспазването на мерките за сигурност могат да доведат до увреждане на продукта или сериозни наранявания или дори фатални наранявания.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя.

- за косене на третираната тревна площ в домашна градина
 - тази косачка е предназначена за лична употреба, т.е. за използване в дома и градинарската среда. Частната употреба на косачката се отнася до годишно работно време, което обикновено не надвишава това от 50 работни часа, през което време машината се използва предимно за поддържане на малки, жилищни тревни площи и домашни / хоби градини. Машината не е предназначена за обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански / горски приложения.

- В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подстригване на храсти, жив плет и храсти, за изрязване или раздробяване на катерещи се растения или тревни площи на покривни градини или в балконски кутии или за почистване на пешеходни пътеки, нито трябва да се използва като раздробител за раздробяване на дървесни или живи плетове. Освен това, косачката не трябва да се използва като култиватор или за изравняване на неравни участъци от земята, напр. къртици.

Всяка друга употреба не е по предназначение. Подобрената употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

Използването, което не съответства на предвидената цел, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност от страна на производителя.

Неразрешените промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е проектиран. Продуктът, проектиран за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или индустриална употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или подобни условия.

Дръжте това ръководство под ръка, за да можете да се обърнете към него по-късно, когато възникнат въпроси. Също така имайте предвид, че ако имате въпроси, на които не може да се отговори тук, свържете се с дилъра, от когото сте закупили продукта.

Винаги не забравяйте да включите това ръководство, когато продавате, заемате или прехвърляте по друг начин собствеността върху този продукт.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! Когато използвате този продукт, спазвайте следните мерки за безопасност, за да избегнете риска от нараняване или имуществени щети. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност във всяка глава.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети страни или тяхното имущество.

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранени дейности.

- Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за бъдещи справки, в случай че не сте сигурни в правилната работа.
- Никога не позволявайте да се използва от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Продуктът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалена физическа, сензорна или умствена способност или липса на опит и знания, освен ако те не се наблюдават от лице, отговорно за тяхната безопасност, или освен ако това лице не се е научило да използва продукта.

РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Претрупаните и тъмни места привличат инциденти.
- Не работете във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и премахнете всички предмети, които биха могли да бъдат уловени, заплетени или изхвърлени. (Камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност.
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако има риск от мълния.
- Не използвайте на прекалено стръмни склонове, за да избегнете риска от преобръщане на машината.
- Никога не използвайте машината на хлъзгава повърхност. Пазете деца и странични наблюдатели, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С КОСАЧКАТА

! **Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с органите за управление на машината и как да ги използвате.**

! **CAUTION! Тази машина може да отрязва ръце и крака, както и да хвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.**

! **WARNING! Бензинът е лесно запалим.**

- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички стартиращи инхибитори и контроли, изискващи присъствие на оператора, са напълно функционални (напр. Предпазният лост за спиране на двигателя).
- Преди да използвате машината, направете винаги визуална проверка - устройството за спиране на остриетата работи правилно.
- Избягвайте да работите с оборудването във влажна или дори мокра трева, където е възможно. Косете само суха трева. Твърде дългата или мокра трева води до блокиране и претоварване на двигателя. За да избегнете разбъркване на праха, косете тревата най-добре, когато е суха, но почвата все още е влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър и това води до по-голям разход на гориво. Поради липса на поддръжка двигателят може да бъде повреден.
- От съображения за безопасност машината не може да се използва като задвижващо устройство за други работни инструменти или набори от инструменти от всякакъв вид.
- На склоновете винаги поддържайте стабилна основа.
- Ходете, никога не бягайте.
- За колесни ротационни машини косете по повърхността на склоновете, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката на склонове.
- Не косете прекалено стръмни склонове. Опасност от нараняване при преобръщане на машината. Максимално допустимият наклон е 15°.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачка близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се обърне, ако колело е над ръба на скала или канавка, или ако ръбът се отклони.

Бъдете изключително внимателни, когато реверсирате или дърпате косачката към себе си. Спрете острието (ите), ако косачката трябва да бъде наклонена за транспортиране при пресичане на повърхности, различни от трева, и при транспортиране на косачката до и от зоната, която ще се коси.

- Не наклоняйте машината при стартиране или включване на двигателя, освен ако машината трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не го наклоняйте повече от абсолютно необходимо и наклоняйте само частта, която е далеч от оператора.
- Не използвайте машината с повредени предпазни устройства или екрани или с липсващи, модифицирани или деактивирани системи за безопасност. Не работете с машина, която е повредена, непълна или е модифицирана без разрешението на производителя.
- Косачката не трябва да се експлоатира, ако не е поставен нито целият уловител за трева, нито самозатварящият се предпазител за отваряне на изпускателния отвор. Пазете далеч от изхвърлящия отвор през цялото време.
- Винаги поддържайте отвора за изхвърляне на трева чист и чист. Отстранете нарязания материал само когато оборудването е спряно.
- Не променяйте и не подправяйте никакви запечатани настройки за контрол на оборотите на двигателя. Не променяйте настройките на регулатора на двигателя и не превишавайте скоростта на двигателя. Работата с двигателя при прекомерна скорост може да увеличи риска от нараняване.
- Освободете всички остриета и задвижващите съединители, преди да стартирате двигателя. Стартирайте двигателя внимателно в съответствие с инструкциите и с крака далеч от острието (ите). Безопасното разстояние, дължащо се на дългата дръжка, трябва да се спазва през цялото време.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.
- Спрете и изключете машината, когато напускате стойката за работа. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат и ако е необходимо, осигурете машината преди да се движите.
- Спрете двигателя и изключете проводника на запалителната свещ, уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели и, когато е монтиран ключ, извадете ключа:

- Всеки път, когато напуснете косачката.
- Преди зареждане с гориво.
- Преди да изчистите запушванията или да отпушите улея.
- Преди проверка, почистване или работа на косачката за трева.
- След удяране на чужд предмет. Проверете косачката за повреди и извършете ремонт преди рестартиране и експлоатация на косачката.
- Ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете незабавно).
- Намалете лоста на дроселната клапа до "Min" (празен ход) по време на изключване на двигателя и, ако двигателят е снабден със спирателен клапан, изключете горивото в края на косене.

Спазвайте националните / общински разпоредби относно времето, когато косачката може да се използва (ако е необходимо, свържете се с местните власти).

- Преди употреба винаги проверявайте визуално, за да се уверите, че остриетата, болтовете на остриетата и ножът не са износени или повредени. Заменете износените или повредени остриета и болтове в комплекти, за да запазите баланса. Използвайте само оригинални резервни части.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се свързват и са по-лесни за управление.
- Поддържана косачка за коса с остри и неизползвани ножове осигурява чист разрез и няма да се задръсти.
- Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва.
- Използването на оригинални части може да повреди машината и да нарани операторите.
- Не се опитвайте сами да поправяте устройството. Всяка работа, която не е изброена в това ръководство, МОЖЕ ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

⚠ WARNING! По време на работа двигателят произвежда въглероден окис. Това е безцветен, отровен газ без мирис. Дишането на въглероден окис може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения и дори смърт.

- Ефективността на бензиновия двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна мощност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

⚠ CAUTION! Работещите двигатели генерират топлина. Части от двигателя и шумозаглушителя се нагряват изключително по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.

- Не работете с двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Преди каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или съхранение на бензинови машини, първо ги изключете, оставете ги да се охладят напълно и да се предпазят от случайно стартиране, като издърпате края на свещта.
- Неизползваните бензинови машини трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца. Не позволявайте машината да се използва от хора, които не са запознати с операцията и това ръководство за потребителя. Бензиновите машини са опасни в ръцете на неквалифицирани хора.
- Не използвайте бензинови машини, където превключвателят на двигателя не работи.
- При работа с бензинови машини никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Поддържайте правилно бензиновите машини. Уверете се, че подвижните части са правилно регулирани и че не са залепнали.
- Уверете се, че на машината няма счупени части или други проблеми, които могат да повлияят неблагоприятно на работата на машината. Ако машината е повредена, поправете я преди по-нататъшна употреба. Много аварии са причинени от лоша поддръжка на машините.

• Не накланяйте машината, така че да може да падне или да изтече бензин и масло.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

Прочетете внимателно всички инструкции и ги пазете на сигурно място за бъдещи справки.

- Тази батерия е химичен ресурс на електрическа енергия. Съдържа химически съединения (каустици), които могат да причинят нараняване или увреждане на имуществото или околната среда. Манипулирайте с батерии с особено внимание.
- Зареденият акумулатор е винаги готов за захранване с електрически ток, дори в нежелани ситуации! Не забравяйте, че дори частично заредената батерия може да причини късо съединение, което ще повреди батерията или, още по-лошо, ще предизвика експлозия или пожар.
- Използвайте само батерии, препоръчани от производителя. Неправилните батерии могат да повредят батерията и дори устройството, където са инсталирани. В този случай гаранцията изтича.
- Батерията не трябва да се съхранява или манипулира близо до открит огън.
- Съхранявайте неизползваната клетка на батерията, за да избегнете късо съединение на контактите (например чрез кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални части). Късо съединение на контактите на клетката на акумулатора може да доведе до изгаряния или пожар.
- Разрядените батерии не принадлежат към битовите отпадъци.

- Сменяйте батерията (акумулатора) за оригинална на всеки / 2 месеца, за предпочитане правете това преди началото на новия сезон.

⚠ CAUTION!

В случай на механично повреждане на кутията на батерията, избягвайте контакт с химикалите, които могат да изтекат от нея. РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ. Ако има контакт с химикалите, изплакнете незабавно с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния или контакт с очите потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНО ЗА БАТЕРИЯ

⚠ CAUTION! Не пускайте двигателя, докато батерията се зарежда.

⚠ CAUTION! Риск от токов удар.

ⓘ Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. В случай, че откриете повреда, не използвайте зарядното устройство

- **Не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни етикети на зарядното устройство и корпуса на батерията**
 - Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Проникването на вода в зарядното устройство за батерии увеличава риска от токов удар.
 - За да намалите риска от повреда на електрическия щепсел и кабел, изключете от електрическата мрежа, като дърпате щепсела, а не кабела.
 - Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не бъде стъпкан, препънат или подложен по друг начин на повреда или стрес.
 - Не използвайте зарядното устройство за батерии върху лесно запалими повърхности (напр. Хартия, текстил и др.) Или околности. Нагряването на зарядното устройство по време на процеса на зареждане може да представлява опасност от пожар.
 - Не поставяйте предмети върху зарядното устройство или върху повърхност, която може да блокира вентилационните отвори и да доведе до прекомерна вътрешна топлина. Поставете зарядното устройство в позиция далеч от източник на топлина.
 - Не разглобявайте зарядното устройство. Занесете го в оторизиран сервизен център, когато се изисква сервиз или ремонт. Неправилното сглобяване може да доведе до риск от токов удар, токов удар или пожар.
 - Поддържайте зарядното устройство за батерии чисто. Замърсяването може да доведе до опасност от токов удар.
 - Не съхранявайте и не използвайте инструмента на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 ° C (като външни навеси или метални сгради през лятото).

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде съответно защитена от ток. Не се опитвайте да го използвате при друго напрежение. Това напрежение е по-високо от безопасното напрежение. Когато работите и работите с кабели, моля бъдете внимателни.
- Свързвайте само към електрическа верига, която е защитена от токовия протектор с ток на действие не по-голям от 30 mA.

ⓘ Note: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електричество или електротехник дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Когато работите, бъдете бдителни, останете съсредоточени върху това, което правите и използвайте здравия разум.

- Не използвайте машината, ако сте уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Моментът на невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината и сериозни наранявания.
 - Когато работите, не прекалявайте. Винаги стойте твърдо и с добър баланс, тогава ако попаднете в неочаквана ситуация, ще имате по-добър контрол върху машината.
 - Винаги дръжте частите на тялото и дрехите далеч от въртящи се или горещи части на машината. Не докосвайте машината и се опитвайте да я спрете, ако някой компонент все още се върти.
 - Не работете с машината, без да сте инсталирали всички защитни компоненти.
 - Изключете двигателя, ако не работите с машината, ако я оставите или искате да направите настройки, поддръжка или ремонт.
- Никога не бягайте с машината, винаги ходете.

⚠ WARNING! Продуктът създава електромагнитно поле с много слаба интензивност.

Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за използването на машината с лекар и производител.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете подходящо облекло по време на работа. Не носете широки дрехи или бижута, завържете косата си. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Докато работите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени обувки.
- Предпазно оборудване като маска за прах или каска, използвани за подходящи условия, ще намали нараняванията, особено когато машинната обработка създава прах или съществува риск от удряне на главата в изпъкнали или ниски препятствия.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
 - Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети с висока температура или материали, включително източници на топлина.
 - Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
 - Вибрационен риск (в резултат на съдови и неврологични увреждания в системата на ръката-ръка, например така наречената "болест на белите пръсти").
 - Опасности, причинени от отказ по ергономични принципи при конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно презареждане и неестественост

до анатомията на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесие на машината.

Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / повреда на системата за

- управление, се отнасят до дефектите на дръжката и поставянето на драйвери. Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, се отнасят до стабилността на дръжката и поставянето на устройство за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до стабилността на дръжката, поставянето на водачите и маркировката. Опасности, причинени от изстрелване на обекти или разпръскване на течности.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- • Работете само на места, където е възможно бързо да се обадите на линейка!

ⓘ Note: препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ.

⚠ Придружителя трябва да поддържа безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте излагането на източника на изгаряния. Охладете наранените области с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове за прах върху засегнатото място. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например кърпичка или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. В този случай травматичният процес продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всякакъв възможен начин. Впоследствие СЕ ОБАДЕТЕ НА БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга и след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия плосък на гърба, завъртете главата им и издърпайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.
- Не позволявайте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензин и масло далеч от очите. Ако бензин или масло влязат в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно посетете лекар.

В случай на пожар:

- Ако двигателят започне да гори или от него се появява дим, изключете продукта и се отдалечете на сигурно място.
- За да потушите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

РАЗПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно огледайте всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не сте прегледали внимателно, дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не се оставят на място, достъпно за деца, може да е възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолия или малки части. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в държавата, в която е инсталирано оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал са оставени свободно разхвърляни в околната среда, тъй като те я замърсяват.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, а я проверете от оторизиран сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1 x корпус на косачка за трева, 1 x горна част на дръжката, 1 x долна част на дръжката, 1 x уловител за трева, 1 x дръжка за уловителя на трева, 1 x капак на предното колело, 1 x предно колело, 1 x мулчиращ клин, 1 x разтоварен канал, 1 x гаечен ключ, 1 x зарядно устройство за батерии (само HECHT 5563 SXE), 1 x батерия (само HECHT 5563 SXE), 1 x ръководство за употреба

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

МОНТАЖ

Този продукт изисква сглобяване. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

Преди да използвате косачката, трябва да бъде сглобена цялата бутална лента, събирачът на трева и колелата. Следвайте инструкциите за експлоатация стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на машината.

СГЪВАЕМА ДРЪЖКА

1. Използвайте копчето с крилна гайка и с шайба, за да фиксирате долните кормила в тялото на косачката (фиг. 2).
2. Повдигнете двата заключващи лоста, за да освободите горните кормила за сгъване (фиг. 3А).
3. Натиснете заключващия лост затворен, за да заключите кормилото (фиг. 3В, С) в работно положение (фиг. 4).
4. В крайна сметка регулирайте опъването, като завъртите гайката с подходящ гаечен ключ (фиг. 3D).
5. Прикрепете кабела с помощта на скобата за кабел (фиг. 5).

РЕГУЛИРАНЕ ЗА СЪОТВЕТЕН ЪГЛ

1. Издърпайте отвора на заключващия лост.
2. Завъртате на горната ръкохватка, центрирана на зъбно колело за регулиране на ъгъла за регулиран подходящ ъгъл (фиг. 4), в обхвата - 20 ° до + 20 ° (5 позиция: - 20 ° / -10 ° / 0 ° / + 10 ° / + 20 °).
3. Натиснете заключващия лост затворен, за да свържете долната и горната дръжка.

МОНТАЖ НА ПРЕДНОТО КОЛЕЛО

1. Закрепете капака на предното колело на колелото в корпуса на държача с болтове и шайби (фиг. 6).
2. Закрепете държача на предното колело в корпуса на палубата с три шестоъгълни болта и шестоъгълни фиксиращи гайки (фиг. 7).
3. Закрепете кабелната скоба на палубата в показаното положение и след това прикрепете кабела (фиг. 8A).

МОНТАЖ И ДЕМОНТИРАНЕ НА ТОРБАТА ЗА ТРЕВА

1. Поставяне: Повдигнете задния капак и закачете уловителя за трева отзад на косачката (фиг. 9).

2. За сваляне: хванете и повдигнете задния капак, свалете събирача за трева.

СТАРТЕРНА ДРЪЖКА

Изключете буксата на запалителната свещ. Натиснете дръжката за управление на стоп. Издърпайте внимателно дръжката на стартера към дръжката и я поставете към водача на въжето (фиг. 10). Свържете буксата на запалителната свещ.

ВГРАДЕНА КУТИЯ

Можете да натиснете бутона (фиг. 11A), за да го отворите, и след това да натиснете капака, за да го заключите (фиг. 11B). Модели без електрически стартер - можете да поставите инструменти като гаечен ключ, отвертка и да поставите бутилка за пиене в тези кутии.

Модели с електрически стартер - кутията съдържа батерия (фиг. 11C).

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ

За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя, преди да работите.

Винаги проверявайте следните елементи, преди да стартирате двигателя:

1. Ниво на горивото.
2. Ниво на маслото.
3. Въздухопречивател (ако е оборудван).
4. Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части.
5. Проверете двигателя с оборудване.
6. Заредете батерията (ако има такава).

⚠ WARNING! Преди да стартирате двигателя, отстранете всички идентифицирани потенциални проблеми или помолете вашия сервизен техник да го направи. Неправилната поддръжка на двигателя или неизправността на установените дефекти преди стартиране на двигателя може да доведе до повреда на двигателя, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

Ефективността на голяма надморска височина може да бъде подобрена чрез инсталиране на основна горивна струя с по-малък диаметър в карбуратора. Ако винаги работите с машината на височини над 1600 m над морското равнище, помолете вашия оторизиран дилър да монтира основната струя на голяма надморска височина.

ГОРИВО

- **ДВИГАТЕЛЯТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - НАТУРАЛ 95 (SUPER 95).**
- Използвайте чисто, свежо, безоловно гориво с търговско качество;
- Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да се експлоатира изключително с чист бензин БЕЗ масло!

⚠ WARNING! Бензинът е лесно запалим и експлозивен. По време на доливането можете да получите сериозно изгаряне или нараняване.

ЗАРЕЖДНЕ С ГОРИВО

⚠ WARNING! Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката за гориво и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя изчакайте поне 15 минути, докато двигателят се охлади.

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (фиг. 12A).
2. Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на гърлото.
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички затваряния на резервоара и контейнерите за насипни товари трябва да бъдат монтирани и затегнати.

⚠ CAUTION! Никога не зареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждането.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламък.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където бензинът е разлят и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят, за да се избегне възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. Не смесвайте масло с бензин. За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

ⓘ Note: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, бъдете внимателни и не се разливайте с бензин. Гаранцията не покрива щети, причинени от разливане на гориво.

МОТОРНО МАСЛО

ⓘ Note: Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само по-долу препоръчаните видове масло.

ПРЕПОРЪЧАНО МАСЛО

Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на ефективност на SF, SG, SH API класификация или техния еквивалент.

За общо ползване през цялата година препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.

За обща употреба през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40, HECHT 5W-40.

BG Изберете степента на вискозитет на SAE, за да съответства на температурните условия на мястото на употреба (фиг. 13).
НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

ПРОВЕРКА НА НИВО НА МАСЛО

⚠ CAUTION! Проверявайте нивото на маслото само със студен двигател.

1. Поставете нивото на двигателя. Проверете нивото на маслото при спрян и охладен двигател.
2. Отстранете капачката / пръчката за пълнене с масло (фиг. 14A) и я избършете.
3. Поставете капачката / пръчката за пълнене с масло в гърлото на резервоара за масло, докато не спре, но не я завивайте. След това я свалете. Сега отчетете нивото на маслото на измервателната пръчка.
4. Ако нивото на маслото е близо или под долната граница на измервателната пръчка, свалете капачката / пръчката за пълнене с масло и налейте с препоръчаното масло в двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.

⚠ CAUTION! Работата на двигателя с недостатъчно масло може да причини сериозни повреди на двигателя

5. Поставете отново капачката / пръчката за пълнене с масло.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (ЗА МОДЕЛИ С СТАРТЕР БАТЕРИЯ)

- Батерията трябва да се поддържа внимателно, за да се осигури дълъг живот.
- Батерията на машината трябва винаги да се зарежда:
 - преди да използвате машината за първи път след покупката;
 - преди да оставите машината в неизползвано състояние за дълъг период (> 6 месеца).
 - преди пускане на машината след дълъг период на използване.

❗ Най-дългият интервал от време за зареждане е 1 месец.

- Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите за презареждане на батерията. Неспазването на инструкциите или зареждането на батерията може трайно да повреди клетките на батерията.
- Празната батерия трябва да бъде презаредена възможно най-скоро.
- Сменяйте батерията (акумулатора) за оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане правете това преди началото на новия сезон.

⚠ WARNING! While charging the battery releases explosive and toxic fumes. Charge

По време на зареждане батерията отделя експлозивни и токсични изпарения. Зареждайте батерията на добре проветриво място. НЕ ПУШЕТЕ И

Дръжте далеч от отворени пламъци и искри.

❗ Никога не стартирайте двигателя, докато батерията не се зареди напълно!

Уверете се, че ключът е в положение OFF.

- Машината се доставя с конектор за презареждане (фиг. 15A), близо до батерията, за да бъде свързан към конектора за специално зарядно устройство за батерии - вижте Спецификации, предоставени (ако са включени) или се предлагат при поискване.
- Използвайте само оригинално зарядно устройство.
- Никога не използвайте това зарядно устройство за други видове батерии като алкални, литиеви, въглеродни цинкови или други видове, които не са посочени.

- Зареждащият модул трябва да се използва само при нормални стайни условия, не го излагайте на влага, дъжд или екстремна топлина.
- Зареждайте батерията само в сухи, добре проветриви помещения.
- Никога не използвайте захранващ кабел и трансформатор, различни от първоначалното доставените с зарядното устройство.
- Акумулаторните батерии могат да се нагорещат по време на зареждане (особено когато е избран висок ток на зареждане).
- Изключете зарядното устройство от източника на захранване и машината, когато не се използва.

ПРОЦЕДУРА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

⚠ CAUTION! Не пускайте двигателя, докато батерията се зарежда.
1. Поставете кабела на зарядното устройство напълно в отвора за зареждане (фиг. 15B).

2. Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа. Мрежовото напрежение трябва да съответства на работното напрежение на зарядното устройство.

3. Времето за зареждане се влияе от нивото на разреждане и състоянието на съхранението на батерията. Зареждането на нова, напълно разрежена батерия може да отнеме до 10 часа. Бързото или незабавно презареждане е признак за неизправност.

СИГНАЛИЗИРАНЕ НА ЗАРЯДНОТО

- Зареждането е в ход - индикаторът е червен.
- Батерията е напълно заредена - индикаторът е зелен.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

⚠ WARNING! Не стартирайте двигателя, докато не прочетете това ръководство за потребителя.

⚠ WARNING! След като стартирате двигателя, острието започва да се върти.

⚠ WARNING! Въглеродният монооксид е токсичен. Дишането му може да доведе до загуба на съзнание и дори да ви убие. Избягвайте всякакви области или действия, които ви излагат на въглероден окис.

	РЪЧЕН СТАРТ	ЕЛЕКТРИЧЕН СТАРТ (само модели с стартер батерията)
1.	Запалването е свързано чрез кабела и капачката на запалителната свещ (гумената обувка) със запалителната свещ. Проверете връзката (фиг. 16A).	
2.	2. Завъртете горивния клапан - ако има такъв - (фиг. 18A) в положение "ВКЛ."	
3.	3. Когато стартирате студен двигател, завъртете лоста на дроселната клапа (фиг. 17A) в положение N . При стартиране на топъл двигател завъртете лоста на газта H позиция.	
4.	4. Заставайки зад косачката, хванете ръкохватката за управление на спирачките (фиг. 17B) и я задръжте към горната дръжка, както е показано на	

РЪЧЕН СТАРТ		ЕЛЕКТРИЧЕН СТАРТ (само модели с стартер батерията)
5.	<p>Хванете дръжката на стартера (фиг. 17C) и дръпнете внимателно дръжката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след това дръпнете бързо и силно нагоре</p> <p>⚠ CAUTION! Не позволявайте дръжката на стартера да щракне обратно към двигателя. Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.</p> <p>⚠ CAUTION! Бързото прибиране на стартерния кабел (откат) ще дърпа ръката и ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да пуснете. Могат да се получат счупени кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.</p>	<p>Натиснете бутона за стартиране на двигателя (фиг. 19A).</p> <p>Ако машината не стартира след 5 секунди, проверете отново цялата машина. Стартиране отново два пъти с минутна пауза, в противен случай повреда на стартерното устройство.</p>
6.	Върнете бавно дръжката на стартера към водещия болт на въжето след стартиране на двигателя.	Веднага след като двигателят започне да работи, отпуснете бутона за стартиране на двигателя
7.	Задействайте двигателя с лост на дроселната клапа в II позиция.	
8.	Отпуснете дръжката за управление на спирането, за да спрете двигателя и острието бързо, ако е необходимо.	

⚠ WARNING! Дръжте ръцете и краката далеч от въртящото се острие.

- Не наклоняйте косачката, когато стартирате двигателя. Стартирайте косачката на равна повърхност, без висока трева или препятствия.
- Дръжте ръцете и краката далеч от въртящите се части.
- Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор.

СПИРАЧНА ДРЪЖКА

⚠ CAUTION! За да се избегнат непреднамерени стартирания на косачката, тя е снабдена с моторна спирачка, която трябва да се изтегли назад, преди двигателят да може да се стартира. Когато лостът за управление на двигателя е освободен, той трябва да се върне в първоначалното си положение, след което двигателят автоматично се изключва.

- Спирачката е основен предпазен компонент на косачка. Използвайте лоста, за да спрете въртенето на двигателя и острието. Когато освободите лоста, двигателят и острието спират автоматично.
 - Преди да започнете да косите, проверете няколко пъти стартовия / стоп лоста, за да се уверите, че работи правилно.
 - Проверете дали спирачният кабел може да работи безпроблемно. Ако кабелът е извит или повреден, той трябва да бъде заменен.
 - Времето за изтичане зависи от състоянието и износването на спирачката. Ако спирачният лост не работи правилно, свържете се с оторизиран сервизен център.
- ⓘ По време на работа винаги дръжте здраво дръжката и дръжката за управление**

на спирачките с две ръце. По време на работа, когато дръжката за управление на стоп се освободи, двигателят ще спре и по този начин спира косачката да работи.

ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ

⚠ WARNING! Острието продължава да се върти няколко секунди след изключване на двигателя

1. Освободете дръжката за управление на спирачката, за да спрете двигателя и острието.
2. Завъртете горивния клапан - ако има такъв - (фиг. 18А) в положение "ИЗКЛ."
3. Изключете и вземете проводника на свещта, за да предотвратите случайно стартиране, докато оборудването е без надзор.

УПРАВЛЕНИЕ НА ЗАДВИЖВАНЕТО

Косачката е оборудвана със система за регулиране на скоростта, която може да регулира 4 скорости от 3,0 km / h до 4,5 km / h.

Позиция 1: най-бавната позиция / Позиция 4: най-бързата позиция

СТЪПКИТЕ

1. Освободете дръжката за управление на самозадвижването (фиг. 17D), докато машината за косене на трева не премине напред.
2. Настройте подходящата скорост, която желаете (фиг. 17E).
3. Хванете ръкохватката за самоуправление, за да продължите да се движите.

⚠ CAUTION! Не включва скоростта, ако не стартирате двигателя. Това може да повреди задвижващата система!

⚠ CAUTION! Не манипулирайте дръжката за управление на самозадвижването, ако двигателят не работи. Това може да повреди задвижващата система!

ТОРБА ЗА ТРЕВА

⚠ CAUTION! Опасност - риск от нараняване! Извадете или прикрепете събирача на трева само при изключен двигател и неподвижно острие.

1. Поставяне: Повдигнете задния капак и закачете уловителя за трева върху държача отзад на косачката (фиг. 20).
2. За сваляне: хванете и повдигнете задния капак. Повдигнете уловителя за трева от държача и назад, за да го извадите.

Върху кошницата за събиране е поставен индикатор за ниво (фиг. 21). По време на косене индикаторът за нивото се изтласква нагоре от въздушния поток. Ако кутията за събиране на трева е пълна, индикаторът за ниво докосва кутията. Изпразнете и почистете чувала за трева или кошницата за трева, уверете се, че е чист и се уверете, че мрежата му е проветрена. Изпразването на уловителя преди пълнене на максимума (при 50-70% съдържание) ще подобри събирането на трева.

❗ IMPORTANT! Ако позицията на отвора на индикатора е много замърсена, индикаторът няма да се надуе - в този случай незабавно почистете позицията на отвора на индикатора.

ПАЛУБА

Долната страна на палубата на косачката трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати натрупването на окосена трева, листа, мръсотия или други вещества. Ако се оставят тези натрупвания да се натрупват, това ще предизвика ръжда и корозия и може да попречи на правилната работа. Палубата може да бъде почистена чрез накланяне на косачката (свещ нагоре) и изстъргване с подходящ инструмент (уверете се, че проводникът на свещта е изключен).

ДРЪЖКА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДНОТО КОЛЕЛО

Настройте заключващата дръжка (фиг. 22А) в положение за отключване и

1. предното колело ще се завърти свободно.
2. Регулирайте заключващата ръкохватка (фиг. 22А) в положение Заключване и предното колело ще остане изправено.

УКАЗАНИЯ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА

⚠ WARNING! По всяко време не правете никакви настройки на косачката, без първо да спрете двигателя и да изключите кабела на запалителната свещ.

! Всички колела трябва да бъдат настроени на еднаква височина.

УКАЗАНИЯ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА ЗА ЗАДНИТЕ КОЛЕЛА

1. Спрете косачката, изчакайте да спрете въртящите се части и изключете кабела на свещта, преди да смените височината.
2. За да промените височината, стиснете лоста за регулиране към колелото, като се придвижите нагоре или надолу до избраната височина (фиг. 23).

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА ЗА ПРЕДНИТЕ КОЛЕЛА

1. Спрете косачката, изчакайте да спрете въртящите се части и изключете кабела на свещта, преди да смените височината.
2. Повдигнете предното колело. Издърпване отключете поддържащия лост от корпуса му към държача на тръбата (фиг. 24А). Завъртете опорния лост надолу (фиг. 24В).
3. Закрепете вкарващия щифт на лоста за поддръжка в долния отвор в държача на тръбата (фиг. 24С).
4. Развийте гайката на предното колело (фиг. 25), извадете колелото и поставете колелото в желаното положение. Поставете оста на колелото.
5. Завийте гайката (фиг. 26А).
6. Повдигнете предното колело на колелото. Издърпвайки отключете поддържащия лост от корпуса му към държача на тръбата. Завъртете опорния лост нагоре.
7. Закрепете щифта за поставяне на лоста за опора в горния отвор в държача на тръбата.

ЗА НАЙ_ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

! Вашата косачка е проектирана да коси нормална битова трева с височина не повече от 250 мм.

- Изчистете тревата от отломки. Уверете се, че моравата е чиста от камъни, пръчки, тел или други чужди предмети, които могат да бъдат случайно изхвърлени от косачката или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозни телесни наранявания на оператора и други, както и повреда на имуществото и околните предмети.
- Използвайте остър нож за рязане.
- Не косете мокра трева.
- Задайте макс. скорост на двигателя.
- Движете се само с работно темпо.
- Косете редовно, до 2 см (т.е. скъсете от около 4 см на 6 см).
- Не косете мокра трева. За ефективно косене не косете мокра трева, тъй като тя има склонност да се придържа към долната страна на палубата, което предотвратява правилното косене на окосената трева.
- Нарезете не повече от 1/3 дължината на тревата.
- Ще трябва да се регулира скоростта на земята, така че изрезките да могат да се разпределят равномерно в тревата. За особено тежко рязане в гъста трева може да се наложи да използвате едно от най-бавните

скорости, за да се получи чисто добре окосена коса. Когато косите дълга трева, може да се наложи да отрежете тревата на два хода, като намалите острието с още 1/3 от дължината за второто косене и може би режете по различен модел,

- отколкото е бил използван за първи път.
- Припокриването на среза малко при всяко преминаване също ще помогне да се почистят всички изрезки, останали на тревата.
- Косачката винаги трябва да работи с пълна газ, за да постигне най-доброто рязане и да й позволи да върши най-ефективната работа при косене.
- Почистете долната страна на палубата. Уверете се, че сте почиствали долната страна на режещата машина след всяка употреба, за да избегнете натрупване на трева, което би предотвратило правилното мулчиране.
- Косене на листа също може да бъде от полза за вашата морава. Когато косите листа, уверете се, че са сухи и не лежат твърде дебели на тревата. Не чакайте всички листа да паднат от дърветата, преди да косите.

⚠ CAUTION! Ако ударите чужд предмет, спрете двигателя. Изключете проводника от запалителната свещ, проверете внимателно косачката за повреди и отстранете повредата преди рестартиране и експлоатация на косачката. Силните вибрации на косачката по време на работа са индикация за повреда (особено нож и вал). Косачката трябва да бъде незабавно инспектирана и ремонтирана. Свържете се с оторизиран сервизен център.

ФУНКЦИЯ 5 В 1

5 в 1 = косене, самоходно, събиране на трева, мулчиране, страничен разряд.

Косачката може да бъде преобразувана за други цели. От косачка за трева със задна лопата до косачка със страничен разряд или мулчираща косачка.

⚠ CAUTION! Правете го само със спрян мотор и режещ механизъм!

МУЛЧИРАЩА КОСАЧКА

(тревата се нарязва с една работна стъпка, след това се нарязва на ситно и се връща в тревната лента като естествен тор.)

⚠ CAUTION! Правете го само със спрян мотор и режещ механизъм!

1. Повдигнете задния капак (фиг. 27A) и извадете торбичката за трева.
2. Натиснете мулчиращия клин в палубата (фиг. 27B). Заклучете мулчиращия клин с бутона (фиг. 27C) в отвора на палубата.
3. Спуснете отново задния капак.

КОСАЧКА СЪС СТРАНИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ

⚠ CAUTION! Правете го само със спрян мотор и режещ механизъм!

1. Повдигнете задния капак и извадете торбата за трева.
2. Натиснете мулчиращия клин в палубата.
3. Повдигнете страничния капак за страничен разряд (фиг. 28A).
4. Монтирайте водача за изпускане за страничен разряд върху носещия щифт на страничния капак (фиг. 28B).
5. Спуснете страничната клапа - клапата лежи върху изпускателния канал.

КОСЕНЕ С ЧАНТА ЗА УЛОВ НА ТРЕВА**CAUTION! Правете го само със спрян мотор и режещ механизъм!**

1. За косене с торбата за улов на трева отстранете мулчиращия клин и изпускателния канал за странично изхвърляне и монтирайте торбата за улов на трева.
2. Премахване на мулчиращия клин.
 - Повдигнете задния капак и извадете мулчиращия клин с бутона (фиг. 27С).
3. Отстраняване на водача за разреждане за страничен разряд:
 - Повдигнете страничната клапа и отстранете изпускателния канал.
 - Страничният капак автоматично затваря изпускателния отвор на корпуса посредством пружинна сила.
4. Редовно почиствайте страничния капак и изпускателния отвор от тревата и останалата мръсотия.

ПОДДРЪЖКА

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа.



WARNING! Неправилната поддръжка или невъзможността за коригиране на проблем преди експлоатация или използване на несъответстващи резервни компоненти може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

- Изключете свещта, преди да извършите каквато и да е услуга на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части са напълно спрени.
- Винаги следвайте препоръките и графиците за проверка и поддръжка в това ръководство.
- За да ви помогнем правилно да се грижите за вашия двигател, следващите страници включват график за поддръжка, рутинни процедури за проверка и лесни процедури за поддръжка с използване на основни ръчни инструменти. Други сервизни задачи, които са по-трудни или изискват специални инструменти, трябва да се изпълняват от оторизиран сервизен център.
- Графикът за поддръжка се прилага за нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като продължителна работа с високо натоварване или висока температура или използвате при необичайни мокри или прашни условия, консултирайте се с вашия сервиз за препоръки, приложими към вашите индивидуални нужди и употреба.
- След приключване на сезона внимателно почистете машината и всички метални и движещи се части смажете с грес или масло, така че машината да бъде подготвена за следващия сезон. Преди следваща работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
- Често проверявайте закрепването на всички винтове, гайки и др., За да поддържате машината в безопасно работно състояние.
- Веднъж през сезона оставете да проверите и поддържате машината в оторизиран сервизен център.



WARNING! Неспазването на инструкциите и предпазните мерки за поддръжка може да доведе до сериозно нараняване или убийство. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство за употреба.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.

- Поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние. За да намалите опасността от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя и зоната за съхранение на бензин без никакви отломки или прекомерна мазнина.
- Редовно проверявайте острието за повреди.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се пазят от отломки.
- Често проверявайте събирача на трева за износване или влошаване.
- Преди всяка употреба проверявайте (евентуално почиствайте) зоната под капака на клиновия ремък от мръсотия. Голям брой остатъци от трева могат да причинят падане на клиновия ремък.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.

! **Бъдете внимателни по време на настройката на косачката, за да предотвратите захващане на пръстите между движещите се ножове и неподвижните части на косачката.**

ПОЧИСТВАНЕ

! **CAUTION! Не мийте с вода двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система**

1. Оставете двигателя да се охлади преди почистване, за да предотвратите изгарянето при работа с него.
2. След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете събирача на трева и го разклатете, за да отстраните трева и други отпадъци.
3. След всяка употреба почиствайте точно режещата машина, за да отстраните остатъци от трева или отломки. Редовно отстранявайте трева и мръсотия от острието. Почиствайте под палубата, като наклоняте машината, така че свещта винаги да е нагоре.
4. Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Не оставяйте дръжките да се замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода.
6. Не използвайте разтворители или бензин! Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
7. Почистете колелата, тревната покривка може да промени височината на косене
8. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да е напълно суха. Тогава металните части трябва да бъдат смазани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
9. Ако има връзка към градински маркуч на част от машината, възможно е тази част да се измие с вода. След това е необходимо цялата измита част от машината и местата, където водата е била напръскана при почистване, да се изсуши напълно и да се намаже корозията с подходящо защитно масло.
10. Не препоръчваме измиването на машините с миячка под налягане.
11. Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

! **Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.**

! **Винаги изпразвайте събирача на трева и не оставяйте контейнери, пълни с окосена трева, в стаята.**

! **Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване.**

⚠ WARNING! Изключете свещта преди сервиз!

1. КОЛЕЛА Смазвайте сферичните лагери на всяко колело поне веднъж на сезон с леко масло.
2. ДВИГАТЕЛ Следвайте инструкциите за смазване на двигателя.
3. КОНТРОЛ НА ОСТРИЕТО Смажете точките на въртене на дръжката за управление на острието и спирачния кабел поне веднъж на сезон с леко масло. Управлението на острието трябва да работи свободно и в двете посоки.

РЕЖЕЩО ОСТРИЕ

⚠ WARNING! Не забравяйте да изключите и заземите проводника на

запалителната свещ, преди да работите върху режещия диск, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя. Защитете ръцете, като използвате тежки ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.

Накрайник косачка с свещ нагоре (дръжката надолу). Отстранете шестостенния болт и шайбата, които държат острието и адаптера на острието към колянвия вал на двигателя. Извадете острието и адаптера от колянвия вал (фиг. 29). Болтът има типична дясна резба.

⚠ CAUTION! Периодично проверявайте адаптера на острието за пукнатини, особено ако ударите чужд предмет. Сменете, когато е необходимо, и проверете машината като цяло.

За най-добри резултати острието ви трябва да е остро. Острието може да се заточи, като се отстрани и шлайфа или изпилява режещия ръб, като се държи възможно най-близо до оригиналния скос. Изключително важно е всеки режещ ръб да получи еднакво количество шлайфане, за да се предотврати небалансиран нож. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерни вибрации, което ще доведе до евентуални повреди на двигателя. Ножът може да бъде тестван за баланс, например чрез балансиране върху отвертка с кръгл вал (фиг. 30). Отстранете метала от тежката страна чрез шлайфане, докато балансира равномерно. Преди да сглобите острието и адаптера за острието към косачката, смажете колянвия вал на двигателя и вътрешната повърхност на адаптера за острието с леко масло.

Поставете острието с номера на детайла с настрани към адаптера. Подравнете шайбата върху острието и поставете шестостенния болт. Затегнете шестостенния болт до въртящия момент, посочен в спецификациите.

⚠ Когато сменяте острието, трябва да използвате оригиналното острие (за да поръчате острието, моля, свържете се с местния дилър или се обадете на нашата компания).

ВЪРТЯЩ МОМЕНТ НА МОНТАЖ НА ОСТРИЕТО

Централният болт се затяга със сила, посочена в спецификациите. За да осигурите безопасна работа на вашето устройство. ВСИЧКИ гайки и болтове трябва да се проверяват периодично за правилна плътност. След продължителна употреба, особено в условия на пясъчна почва, острието ще се износи и ще загуби част от първоначалната си форма. Ефективното рязане ще бъде намалено и острието трябва да бъде заменено. Заменете само с одобрен фабричен резервен нож. Възможните повреди в резултат на дисбаланс на острието не са отговорност на производителя. Когато сменяте острието, трябва да използвате оригиналното острие (за да поръчате острието, моля, свържете се с местния дилър или се обадете на нашата компания).

⚠ CAUTION! Не докосвайте въртящото се острие.

БАТЕРИЯ (САМО МОДЕЛИ С АКУМУЛАТОР)

Следвайте инструкциите в глава “Зареждане на батерията”.

! Батерията не трябва да бъде напълно разрежена, в противен случай може да се повреди и да не може да се зарежда отново.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да започнете каквато и да е поддръжка или ремонт. Това ще премахне няколко потенциални опасности:
 - Отравяне с въглероден окис от отработените газове на двигателя - уверете се, че има достатъчна вентилация, когато работите с двигателя.
 - Изгаряния от горещи части - оставете двигателя и изпускателната система да се охладят преди да докоснете.
 - Нараняване от движещи се части.
 - Прочетете инструкциите, преди да стартирате двигателя.
- За да намалите възможността от пожар или експлозия, бъдете внимателни, когато работите около бензин. За почистване на части използвайте само незапалим разтворител, а не бензин. Пазете цигарите, искрите и пламъка далеч от всички части, свързани с горивото.
- Не забравяйте, че оторизиран сервизен дилър на нашата компания познава най-добре Вашия двигател и е напълно оборудван да го поддържа и ремонтира. За да осигурите най-доброто качество и надеждност, използвайте само нови оригинални наши части за ремонт и подмяна.

СХЕМА ЗА ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

Първите 5 часа	Сменете маслото
На всеки 8 часа или всеки ден	Проверете нивото на двигателното масло. Почистете зоната около ауспуха и контролните уреди. Почистете предпазителя за пръсти
На всеки 25 часа или годишно	Почистете въздушния филтър и предфилтъра
На всеки 50 часа или ежегодно	(ако са оборудвани) * Сменете моторното масло. Проверете ауспуха и искрогасителя. Проверете спирачката на маховика
Годишно	Сменете въздушния филтър и предфилтъра (ако има такъв) Сменете свещта. Почистете въздушната система за охлаждане * Сменете горивния филтър (ако има такъв)

* В прашни условия или когато има отпадъци във въздуха, почиствайте по-често.

СМЯНА НА МАСЛОТО

Препоръчително е да попитате оторизиран сервиз за смяна на маслото. Източете моторното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и пълно. Внимание: Не източвайте масло, когато двигателят работи! Когато източвате маслото от горната тръба за зареждане с масло, резервоарът за гориво трябва да е празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.

1. Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части са напълно спрени и изключете запалителната свещ.

2. Поставете подходящ съд до двигателя, за да хване отработеното масло.
 3. Отстранете капачката / пръчката за пълнене с масло (фиг. 31A).
 4. Отстранете дренажния болт (фиг. 32A) и шайбата (фиг. 32B) и оставете отработеното масло да изтече напълно в контейнера.
 5. За двигател без източваща запушалка препоръчваме да използвате помпа за извличане на масло (фиг. 33) или източете маслото в резервоара, като леко наклоните двигателя към капачката / пръчката за пълнене на маслото (фиг. 34). Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте свещта в края на двигателя нагоре.
- !** Изхвърляйте използваното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда. Препоръчваме ви да занесете отработено масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервиз за регенериране. Не го изхвърляйте в кошчето или го изливайте на земята или в канализацията.
- Поставете отново дренажния болт. Когато двигателят е в равно положение, напълнете до горната граница на измервателната пръчка с препоръчаното масло.
- !** **CAUTION! Пускането на двигателя с ниско ниво на масло може да причини повреда на двигателя.**
7. Поставете отново добре капачката / пръчката за пълнене с масло

! **CAUTION! Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с отработено масло.**

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни места.

! **CAUTION! Работата с двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да попадне в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този тип щети не се покриват. ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР**

! **CAUTION! Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа.**

Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни места.

Определете типа, инсталиран на вашия двигател и обслужете, както следва.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части са напълно спрени и изключете запалителната свещ.

	ФИЛТЪР ОТ ПЯНА	ПЛИСИРАН ФИЛТЪР
1.	Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 35A + 36A).	
2.	Свалете капака на въздушния филтър (фиг. 36 B) Внимавайте да предотвратите падането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър	
3.	Извадете въздушния филтър от основата на въздушния филтър	

4. Измийте елемента от пяна (фиг. 36С) в течен препарат и вода. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!	За да разхлабите отломките, леко почукайте филтъра (фиг. 36Е) върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да изчистите мръсотията, четката ще принуди замърсяването във влакната. Ако филтърът е прекалено мръсен, заменете го с нов.
5. Издухайте с въздух филтъра. Поставете няколко капки моторно	
6. масло върху филтъра с пяна и стиснете плътно, за да разпределите равномерно маслото и отстранете излишното масло. Поставете обратно филтъра.	
7.	
8. Затворете капака (фиг. 36В) и го закрепете.	

ⓘ Note: Сменете филтъра, ако е изтъркан, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.

СВЕЩ

За най-добри резултати, сменяйте свещта на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната запалителна свещ, която е правилният топлинен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителни видове препоръчителни свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

⚠ CAUTION! Ако двигателят е работил, ауспухът и запалителната свещ ще бъдат много горещи. Бъди внимателен! да не докосвате тези части.

ⓘ Note: Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добро представяне свещта трябва да е с правилно разстояние и без

отлагания

1. Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части са напълно спрени.
2. Разкачете капачката от запалителната свещ (фиг. 37А) и отстранете замърсяванията от зоната на запалителната свещ.
3. Използвайте ключа за свещи с подходящ размер (фиг. 37В), за да извадите свещта.
4. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
5. Измерете междината на електрода (фиг. 38А) с подходящ габарит (фиг. 38В). Правилната разлика е посочена в Спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно огнете страничния електрод.
6. Инсталирайте свещта внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосана резба.
7. След като свещта се настани, затегнете с гаечния ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
8. Когато инсталирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборот след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.
9. Когато преинсталирате оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.

ⓘ Разхлабената свещ може да се нагрее много и да повреди двигателя.

Прекаленото затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

10. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

⚠ CAUTION! Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено ауспухът, стават изключително горещи. При контакт могат да настъпят тежки термични изгаряния. Горими отломки като листа, трева, четка и др. Могат да се запалят.

- Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и ребрата да се охладят преди да докоснете.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Свържете се с производителя на оригиналното оборудване, търговеца или дилъра, за да получите искрогасител, проектиран за изпускателната система, инсталирана на този двигател.

Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди. Отстранете искрогасителя, ако е оборудван, и проверете за повреди или блокиране на въглерод. Ако се установи повреда, инсталирайте резервни части преди работа.

⚠ CAUTION! Резервните части трябва да бъдат от същия дизайн и да бъдат монтирани в същото положение като оригиналните части. Други части може да не работят добре, да повредят устройството и да доведат до нараняване.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчва се да се отстраняват въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

⚠ CAUTION! Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, сменете незабавно маркуча за гориво.

ПРЕМАХВАНИЯ НА МРЪСОТИЯ

Всеки ден или преди всяка употреба отстранявайте от двигателя утайката. Поддържайте чисти теглички, пружини и контролни елементи. Отстранете запалимите остатъци от шумозаглушителя.

⚠ CAUTION! Никога не почиствайте двигателя с вода. Водата може да проникне в горивната система.

Използвайте четка или парцал за химическо чистене.

⚠ CAUTION! Двигателят и неговите части трябва да се поддържат чисти, за да се избегне прегряване и запалване на мръсния слой.

ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

⚠ WARNING! Бензинът е лесно запалим и експлозивен и можете да изгорите или да пострадате сериозно при работа с гориво.

- Спрете двигателя, оставете го да се охлади напълно и задръжте топлина, искри и пламък.
- Зареждайте само на открито.
- Избършете незабавно разливите.

1. Поставете одобрен резервоар за бензин под карбуратора (фиг. 39C) и използвайте фуния, за да избегнете разливането на гориво.
2. Отстранете източващия болт (фиг. 39A), след това преместете лоста на горивния клапан в положение ON (ако е оборудван).
3. След като цялото гориво изтече в резервоара, монтирайте отново дренажния болт и шайбата (фиг. 39B). Затегнете добре дренажния болт.

ПОЧИСТВАНЕ НА ЦЕДКАТА ЗА ГОРИВО

⚠ WARNING! Бензинът е изключително запалим и е взривоопасен при определени условия. Не пушете и не допускате пламъци или искри в зоната с открит огън.

1. Извадете цедката за гориво (фиг. 40A) от резервоара за гориво.
2. Почистете цедката на горивото (отстранете натрупаната мръсотия върху мрежата и проверете дали мрежата не е счупена никъде).
3. Поставете отново филтъра за гориво и тръбата за гориво.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНА СИСТЕМА ЗА ОХЛАЖДАНЕ

⚠ CAUTION! Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено ауспухът, стават изключително горещи. При контакт могат да настъпят тежки термични изгаряния. Горими отпадъци, като листа, трева, четка и др., Могат да се запалят.

- Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и ребрата да се охладят преди да докоснете.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на

ⓘ Note: Не използвайте вода за почистване на двигателя. Водата може да замърси горивната система. Използвайте четка или суха кърпа за почистване на двигателя. Това е двигател с въздушно охлаждане. Мръсотията или отломките могат да ограничат въздушния поток и да причинят прегряване на двигателя, което води до лоша работа и намален живот на двигателя.

СПИРАЧКА НА ДВИГАТЕЛЯ / МАХОВКА

Периодично проверявайте дали спирачката работи правилно. Обърнете внимание на правилната поддръжка на спирачката. Поддръжката и ремонтите на спирачката могат да се извършват само от оторизиран сервизен център.

⚠ Attention! Никога не използвайте косачка с повредена или дълго време реагираща спирачка на маховика.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

ⓘ Note: Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е настроен фабрично и неспазването на двигателя за хомологационна скорост може да бъде опасно за вашата безопасност и безопасността на другите. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана.

СЪХРАНЕНИЕ

⚠ CAUTION! Двигателят трябва да се е охладил напълно, преди да приберете машината.

- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара в сграда, където изпаренията могат да достигнат открит пламък или искра.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да го съхранявате в което и да е заграждение.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се прави на открито.

УКАЗАНИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ

⚠ CAUTION! Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, бойлери с пилотна лампа, условно други устройства, които могат да произвеждат искри.

ПОДГОТОВКА НА СЪХРАНЕНИЕТО

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение, за да поддържате двигателя безпроблемен и да изглеждате добре. Следващите стъпки ще ви помогнат да предпазите ръждата и корозията от увреждане на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТВАНЕ

Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване. Почистете всички външни повърхности, докоснете повредената боя и покрийте други места, които могат да ръждясат, с лек филм от масло.

ⓘ Note: Използването на градински маркуч или оборудване за измиване под налягане може да принуди водата в отвора за въздушен филтър или ауспуха. Водата в пречиствателя на въздуха ще наикисе въздушния филтър и водата, която преминава през въздушния филтър или ауспуха, може да попадне в цилиндъра, причинявайки щети.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, е важно да се намали опасността от запалване на бензиновите пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилна за дрехи.
 - Също така избягвайте всяка зона с електрически двигател, произвеждащ искри, или където се използват електрически инструменти.
 - Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това насърчава ръжда и корозия.
 - Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF.
 - Дръжте двигателя на ниво на съхранение. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
 - С охлаждане на двигателя и изпускателната система, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или разтопят някои материали.
 - Не използвайте ламарина като прахозащитно покритие. Непорестото покритие ще улавя влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.
- ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР ЗА БЕНЗИН, ЗА ДА УДЪЛЖИТЕ ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО**
За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите. Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще доведе до влошаване на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за презареждане, уверете се, че той съдържа само пресен бензин.

1. Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
2. След добавяне на бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара и карбуратора, бензинът ще се окисли и влоши. Старият бензин ще предизвика трудно стартиране и оставя отлагания от венците, които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя ви се влоши по време на съхранение, може да се наложи карбураторът и другите компоненти на горивната система да бъдат обслужени или заменени. Горивото не може да бъде в двигателя по-дълго от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини щети на двигателя, тези повреди не се покриват от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

Следва да се предприемат следните стъпки за подготовка на машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар с смукателна помпа след последната работа за сезона.

⚠ WARNING! Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите изпарения могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.
3. Извадете свещта. Използвайте казан за масло, за да напълните припл. 20 ml препоръчително моторно масло в горивната камера (фиг. 41 А). Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.
5. Сменете моторното масло.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕТО

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРОВЕРКИ ПРЕДИ РАБОТА в това ръководство. Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите резервоар с бензин за зареждане, уверете се, че той съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и влошава с течение на времето, причинявайки трудно стартиране и запушване. Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специална кутия, в противен случай съществува риск от замърсяване на горивото.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна лампа, условно други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилна работа на двигателя или неговото повреждане.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА

СЪХРАНЕНИЕ

1. Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неупълномощени лица.
2. Покрийте модула с подходящ защитен капак, който не задържа влага. Не използвайте ламарина като прахозащитно покритие. Непорестото покритие ще улавя влагата около косачката, насърчавайки ръжда и корозия.

- EN
3. Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
4. Почистете и поддържайте машината преди съхранение. Неправилното отстраняване на проблем преди операция може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.
5. Почистете и подмажете косачката внимателно, както е описано по-горе в „ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗКА“.
6. Почистете внимателно машинните части и аксесоари след всяка употреба (вижте инструкциите за поддръжка и почистване). Това ще предотврати образуването на мухъл. Внимателно отстранете остатъците от суха трева и излишната мазнина, която може да се е събрала около двигателя, шумозаглушителя, акумулатора (ако има такъв) или резервоара за гориво, за да предотвратите тяхното запалване при следващото използване на машината!
7. Намажете леко областта на рязане, за да избегнете корозия.
- 8.
9. Внимавайте да не огъвате или прегъвате кабели.

CS

(i) Note: При съхранение трябва да се внимава оборудването да е устойчиво на ръжда. Използвайте леко масло или силикон, покрийте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО (САМО МОДЕЛИ С АКУМУЛАТОР)

- Заредете батерията преди съхранение. Съхранявайте батерията в суха, тъмна и термично стабилна среда.
- Не съхранявайте батерията на пряка слънчева светлина.
- Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 ° C (като външни навеси или метални сгради през лятото).
- Когато батерията не се използва, пазете я далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг. Съкращаването на клемите на батерията заедно може да причини изгаряния или пожар.
- В случай на дълго съхранение ви препоръчваме да демонтирате или поне да изключите батерията.
- В случай на дълго съхранение ви препоръчваме да презареждате батерията на всеки 3 месеца.
- Сменяйте батерията (акумулатора) за оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане правете това преди началото на новия сезон.
- Съхранявайте батерията на място, недостъпно за неупълномощени лица.
- Съхранявайте зарядното устройство на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неупълномощени лица.

TRANSPORTIRANE

(i) Когато премествате машината, остриетата трябва да бъдат разкачени и режещата колона да се повдигне възможно най-високо.

- Освободете остриетата преди да прекосите повърхности, различни от трева.
- Уверете се, че не се огъвате или повреждате фрезата, когато натискате косачката над препятствия.

TRANSPORT НА РЕМАРКЕ

(i) CAUTION! Оставете двигателя да се охлади преди да транспортирате машината.

(i) Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивната пара могат да се възпламенят.

1. Изпразнете резервоара за гориво, преди да транспортирате машината.
2. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.

3. Затворете добре капачката на горивото.
4. Завъртете превключвателя на двигателя и клапана за гориво (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.
5. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
6. Внимавайте да не паднете или да ударите машината при транспортиране.
7. Завържете машината здраво в изправено положение, докато транспортирате.
8. Внимавайте да не удряте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ⓘ Note: Неизправностите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешената намеса може да причини щети. Ако не можете да отстраните неизправността, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	КОРИГИРАЩИ ДЕЙСТВИЯ
Двигателят не стартира	Неправилна процедура за стартиране	Следвайте главата Стартиране на двигателя.
	Лостът на дросела не е в правилното положение.	Преместете лоста на дросела в правилната позиция.
	Резервоарът за гориво е празен.	Напълнете резервоара с гориво.
	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтър
	Хлабава запалителна свещ	Затегнете свещта до препоръчителния въртящ момент - вижте Спецификации
	Кабелът на запалителната свещ е разхлабен или откачен от щепсела.	Инсталирайте проводника на свещта на свещта.
	Разстоянието на свещта е неправилно	Задайте правилната междина между електродите - вижте Спецификации
	Запалителната свещ е дефектна	Инсталирайте нова, свещ с правилно разстояние
	Карбураторът е зaleyт с гориво	Извадете въздушния филтриращ елемент, запалителната свещ и издърпайте въжето на стартера непрекъснато, докато карбураторът се изчисти и инсталирайте въздушния филтриращ елемент и почистената свещ обратно. Започнете без дросел.
Двигателят не стартира след натискане на бутона на стартера (само при модели със стартер на батерията)	Неизправен модул за запалване	Свържете се с оторизиран сервизен агент.
	Двигателят не стартира след натискане на бутона на стартера (само при модели със стартер на батерията)	Заредете стартерната батерия
Двигателят е труден за стартиране или губи мощност	Резервоар мръсотия, вода или остаряло гориво.	Източете горивото и почистете резервоара. Заредете резервоара с чисто, прясно гориво
	Отворът за отдушник в капачката на резервоара за гориво е запушен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтър.
Двигателят работи неравномерно.	Запалителната свещ е дефектна.	Инсталирайте нова свещ с правилно разстояние
	Разстоянието на запалителната свещ е неправилно	Задайте правилната междина между електродите - вижте Спецификации
	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете въздушния филтър

Двигателят работи зле на празен ход.	Елементът на въздушния филтър е запушен. Въздушните прорези в капака на двигателя са запушени.	Почистете въздушния филтър Отстранете остатъците от слотовете.
	Ребрата за охлаждане и въздушните канали под корпуса на вентилатора на двигателя са запушени	Отстранете остатъците от охлаждащите перки и въздушните канали.
Двигателят прескача при по-високи обороти.	Разстоянието между електродите на свещта е твърде близо.	Задайте правилната междина между електродите - вижте Спецификации
Двигателят прегрява	Потокът на охлаждащия въздух е запушен.	Отстранете остатъците от прорезите в капака, корпуса на вентилатора, всички въздушни канали
	Неправилна свещ.	Инсталирайте оригинална свещ.
Косачката вибрира необичайно	Режещият механизъм е хлабав. Режещият монтаж е небалансиран	Затегнете острието Балансирайте острието.

⚠ WARNING! Неизправностите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

ТЕХНИЧЕСКА И ПОТРЕБИТЕЛСКА ИНФОРМАЦИЯ

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА СЕРИЙНИЯ НОМЕР

Запишете серийния номер на двигателя (фиг. 42A) в пространството по-долу. Тази информация ще ви е необходима при поръчка на части и при извършване на технически или гаранционни запитвания.

Сериен номер на двигателя: _____

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Нека вашето устройство се обслужва от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване посетете www.hecht.cz.
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да бъде намерен на www.hecht.cz.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство до определените пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензинът и петролът са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия дилър.

- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяването на околната среда. Занесете използваните батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци, огън или вода.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба важи гаранция за качество при получаване за 6 месеца, за двигатели Briggs & Stratton е валидна гаранция за качество при получаване за 90 дни.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството с инструкции или описанието на експлоатацията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с ръководството с инструкции, искът не се признава като легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на насоките за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Щетите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като общи консумативи (напр. Сервизни такси, филтри, лопатки, клиновни ремъци и зъбни ремъци, вериги, въглеродни уплътнения, свещи, лагери ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормална употреба на продукта или части от продукта (напр. Изтощена батерия или намален капацитет на батерията след обичайния живот от 6 месеца) и други части, подлежащи на естествени износвам.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Щетите, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат елиминирани безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходите.
- Ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приети.
- В случай на основателна претенция за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на искове.
- Информация за местата за обслужване вижте на адрес www.hecht.cz.
- Изхвърляме вашите стари електрически уреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Следователно не искайте подмяна на обратно заплащане на устройства, в които може да бъде сглобен двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, водят до намаляване на изходната мощност и намаляват нейния живот (свържете се с производителя на устройството).
- Неуплътнени карбуратори, спрени тръби за гориво, запушени клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без свежи отвени.
- Части, които са изтъркани или счупени поради работа с недостатъчно ниво на масло, при използване на мръсни или неправилни спецификации на маслото. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и подобни, не оригинални.
- Повреди или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или вложка на филтъра.
- Части, които са били повредени поради превишена скорост или прегряване на двигателя, причинени от запушване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стружки или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите части от необичайни вибрации, причинени от разхлабване на двигателя, косене на ножове, разхлабени или небалансирани маховици, неправилно закрепващо устройство към вала на двигателя, превишена скорост или друга неправилна работа.
- Огънат или счупен колян вал след удряне в твърд предмет или при пренапрежение на клинови ремъци.
- Двигателят е повреден или неговата част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща клапа или изгаряща стартерна намотка в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

- Използване на оригинални резервни части (напр. Съединител, втулка и др.), Непрофесионален ремонт или настройка.
- Серуми и ожулвания поради неправилна поддръжка, многократно използване на най-замърсената филтърна касета, инжектиране на неоригинална филтърна среда.
- Термично прегряване поради замърсяване на радиаторите, претоварване на двигателя, проникване на замърсители или работа на двигателя в затворено пространство.
- Неправилно сглобяване на двигателя, разхлабени части или дефекти, дисбаланс, лошо окачване на оста, твърде висока скорост или неправилна работа, неизправности и дефекти поради по-високи от нормалните вибрации.
- Колянов вал, деформация или разкъсвания поради колянов вал или въртящ момент поради високо напрежение.
- Поради използването на подходящо гориво (втечен нефтен газ, газ на земята, бензин с добавки и др.), Могат да възникнат повреди и неизправности в дросела, клапаните, стеблата на клапаните или намотката на асинхронния двигател.

ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT

KANYSTR 5 L
5Л ПЛАСТМАСОВА
ТУБА ЗА ГОРИВО /
5 LITER BENZINKANISTER /
KANYSTR NA 5 L BENZÍNU /
BANDASKA NA 5 L BENZÍNU
/ KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
/ KANNA 5 L

HECHT 4T
- МОТОРНО МАСЛО / MOTORÖL
MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY / MOTOROLAJ

HECHT 5
- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ / SERVICE-KIT
/ SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ
SADA / ZESTAW
NAPRAWCZY /
KARBANTARTÓ KÉSZLET

HECHT 900106
- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА-ЗАЩИТА НА УШИТЕ /
SERVICE-KIT
SCHUTZBRILLE / OCHRANA
OČÍ / OCHRANNÉ OKULIARE
/ OCHRONA OCZY /
VÉDŐSZEMÜVEG

HECHT 900102
- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА-ЗАЩИТА НА УШИТЕ /
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA
SLUCHU / OCHRANA
SLUCHU / OCHRONA
SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



СЪОТВЕТСТВИЕ / G-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

/ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE /

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „ЕС декларация за съответствие“ /
 Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der „EG-Konformitätserklärung“ / My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „ES vyhlásenia o zhode“ /
 My, producenci urzędze-nia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / A
 gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi
 BG Машина / Maschinen / Strojní zařízení / Strojné zariadenie / Maszyny / Gépi berendezés

BG Бензинова косачка / Benzin-Rasenmäher / Motorová sekačka / Motorová kosačka / Kosiarka spalinowa / Motoros fűnyírógép

BG Търговско наименование и вид / Handelsname und p / Obchodní název a typ / Obchodný názov a typ /
 Nazwa firmy i rodzaj / Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 5563 SX

BG Модел / Model I / Model / Model / Model / Model I

DYM163003

BG Процедурата, използвана за оценяване на съответствието / Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / Postup použitý při posouzení shody / Postup použitý na posúdenie zhody / Stosowana procedura oceny zgodności / Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива 2000/14 / EО, приложение VI, изменен с 2005/88 / EО

unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, wie durch 2005/88/EG geändert

podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES

podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES

Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

2000/14/ EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
 TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd., Shanghai Branch, P.R.C.;**
**TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Germany;
 VCA, United Kingdom**

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / Die „EG-Konformitätserklärung“ wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so směrnicami EU / Та декларация за zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU; 2006/42/EC; 2000/14/EC & 2005/88/EC; 97/68/EC & 2010/26/EU

BG Тип двигател / Motoreinheit / Typ motoru / Typ motora / Typ silnika / Motor típusa

DG600

BG Потвърждаващ номер / Validieren Nummer / Schvalovací emisní číslo / Schvalovacie emisné číslo / Nu mer identyfikacyjny / Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*0760*02

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 5395-1; EN ISO 5395-2; EN ISO 3744, ISO 11094, EN ISO 14982

EN Гарантирано ниво на звукова мощност / **DE** Garantierter Schallleistungspegel / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA} = 98 dB (A)

EN Измерено ниво на звукова мощност / **DE** Gemessener Schalleistungspegel / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

L_{WA} = 96,0 dB (A); K = 1,93 dB (A)

EN Номер на протокола за измерване на шума, доказващ съответствие с изискванията на Директива 2000/14/ЕО и 2005/88/ЕО / **DE** Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EC & 2005/88/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/EC & 2005/88/EC / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/EC & 2005/88/EC / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/EC & 2005/88/EC / **HU** A 2000/14/EC & 2005/88/EC irányelv szerinti végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

70.403.15.035.26

BG C това потвърждаваме

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания, и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприятия са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, представени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

17. 12. 2016

BG Име / **DE** Name / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: Jednatel / **SK** Funkcia: Predseda spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „EC декларация за съответствие“ / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der „EG-Konformitätserklärung“ / **ES** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **FR** My, fabricant de l'appareil et titulaire des documents de base de la déclaration de conformité / **IT** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **ES** Vydávame na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **FR** Vydávame na vlastní zodpovednosť toto vyhlásenie / **IT** Vydávame na własną odpowiedzialność tę deklarację / **UK** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **DE** Maschinen / **ES** Strojní zařízení / **FR** Strojné zariadenie / **IT** Maszyny / **UK** Gépi berendezés

BG Бензинова косачка / **DE** Benzin-Rasenmäher / **ES** Motorová sekačka / **FR** Motorová kosačka / **IT** Kosiarka spalinova / **UK** Motoros fűnyírógép

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und p / **ES** Obchodní název a typ / **FR** Obchodný názov a typ / **IT** Nazwa

Hecht 5563 SXE

BG Модел / **DE** Modell / **ES** Model / **FR** Model / **IT** Model / **UK** Model

DYM163004

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **ES** Postup použitý při posouzení shody / **FR** Postup použitý na posúdenia zhody / **IT** Stosowana procedura oceny zgodności / **UK** Megfelelő termék megfelelőségének a kiterjedéséhez felhasznál

BG съгласно Директива 2000/14 / ЕО, приложение VI. изменен с 2005/88 / ЕО

DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert

ES podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

FR podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

IT Direttiva 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

UK 2000/14/ EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **ES** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **FR** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **IT** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **UK** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**VCA Headquarters, United Kingdom;
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch, P.R.C.;**
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Germany

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / **DE** Die „EG-Konformitätserklärung“ wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / **ES** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **FR** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so směrnicami EU / **IT** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **UK** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeltetékkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU; 2006/42/EC; 2000/14/EC & 2005/88/EC; 97/68/EC & 2010/26/EU

BG Тип двигател / **DE** Motoreinheit / **ES** Typ motoru / **FR** Typ motora / **IT** Typ silnika / **UK** Motor típusa

DYM1P70FE

BG Потвърждаващ номер / **DE** Validieren Nummer / **ES** Schvalovací emisní číslo / **FR** Schvalovacie emisní číslo / **IT** Numero identificativo / **UK** Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*2908*00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствието, заедно с националните норми и разпоредби / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **ES** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **FR** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **IT** Na zaručení Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **UK** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 5395-1; EN ISO 5395-2; EN ISO 14982; EN ISO 3744; ISO 11094

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantierter Schalleistungspegel / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

$L_{WA} = 98 \text{ dB (A)}$

BG Измерено ниво на звукова мощност / DE Gemessener Schalleistungspegel / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

$L_{WA} = 96,0 \text{ dB (A); K} = 1,93 \text{ dB (A)}$

BG Номер на протокола за измерване на шума, доказващ съответствие с изискванията на Директива 2000/14 /EO и 2005/88 /EO / DE Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EC & 2005/88/EC / CS Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/EC & 2005/88/EC / SK Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/EC & 2005/88/EC / PL Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/EC & 2005/88/EC / HU A 2000/14/EC & 2005/88/EC irányelv szerinti végrehajtott zajmérésről jegyzőkönyv száma

70.403.15.035.26

BG С това потвърждаваме

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания, и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, представени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcom určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BGV Praha na / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

17. 1. 2017

BG Име / DE Name / CS Jméno / SK Meno / PL Imię / HU Név

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT INCORPORATED
Za mlynom 160226, 197 00 Praha 4
IČO: 014 016 01, DIČ: CZ 01 051001

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълнен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótkatrészjegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzék a www.hecht.hu honlapon található meg.

BG	DE	CS	Номер на частта/ Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	

HECHT 5563 SX / HECHT 5563 SXE

Режещо острие	Schneidmesser	Žací nůž	nuz Hecht 5563 SX / 5563 SXE 2017
Kosiaci nůž	Nóż do cięcia	Vágókés	
Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	filtr HECHT 5563 SXE 2017 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	svicka HECHT 5563 SXE 2017 *
Zapalovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

HECHT 5564 SXE

Батерия	Akku	Akumulátor	Hecht 005484
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Зарядно устройство	Akku-Ladegerät	Nabíječka baterií	Hecht 000548
Nabíječka baterií	ładowarka akumulatorów	Akkumulátor töltő	

* Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части на двигателя.

* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* Pri objednávani náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Motor pótkatrészsek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / ANERKENNUNG DER NUTZUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / DE Gerätename * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

BG Модел * / DE Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Model | *

BG Дата на покупката * / DE Kaufdatum * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *

BG Серийн номер на машината * / DE Maschine Seriennummer * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *

BG Дата на производство на батерията * / DE Herstellungsdatum der Batterie * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / DE Käufer (Name, Firma), Anschrift * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

DE Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktions-fähig und komplett mit Anweisungen und mit einem Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler HECHT MOTORS empfangen. Ich akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie.






CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.






SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / DE * füllt Verkäufer * / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача /  Unterschrift des Käufers / 
Podpis kupujícího /  Podpis kupujícího /  Podpis
nabywcy /  Vevő aláírása

BG Печат и подпис* /  Stempel und Unterschrift der Verkäufer
* /  Razítko a podpis prodejce* /  Pečiatka a podpis
predajcu* /  Pieczęćka i podpis sprzedawcy* /  Értékesítő
bélyegzője és aláírása*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERVIS CENTRALNY /
KÖZPONTI**

SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

БГ Машини ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

<https://www.onlinemashini.bg/>

www.hecht.cz

DG-2001017

Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i
serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz HECHT
SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de